

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 89 (1971)
Heft: 66

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag 20. März 1971
Berne, samedi 20 mars 1971

655

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang
89^e année

N° 66

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ (031) 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.–, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 2000 (Office féd. du registre du commerce ☎ (031) 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

N° 66 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). – Registre du commerce (fondations). – Registro di commercio (fondazioni).

St. James Holding AG, in Liquidation, Basel.

S.C.I. Société Commerciale et Industrielle, Basel.

Hinnen AG, in Liquidation, Ottringen.

Stanserhorbahn-Gesellschaft Stans.

Société coopérative du sechoir à herbe de Romont et environs.

Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marchi di fabbrica e di commercio 250392 - 250433.

Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.

Postcheckverkehr, Beitritte. – Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

Konkursöffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzulegen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzulegen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle, die Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzulegen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Kt. Obwalden – Konkursamt Obwalden, 6060 Sarnen (563)

Gemeinschuldner: Born Hanspeter, Drogist, von Niederbipp, wohnhaft Marktstrasse, Sarnen.

Datum der Konkursöffnung: 9. Februar 1971, 9.00 Uhr.
Der Konkurs wird im summarischen Verfahren (Art. 231 SchKG) durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.
Eingabefrist: 2. April 1971.

Kt. Solothurn – Konkursamt, 4710 Balsthal (542)

Gemeinschuldner: Grolimund René, 29, Heizungsinstallateur, Büttigassli 2, 4710 Balsthal.

Datum der Konkursöffnung: 19. Februar 1971.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 13. April 1971. Die Forderungen sind Wert 19. Februar 1971 aufzurechnen.

Kt. St. Gallen – Konkursamt St. Gallen, 9001 St. Gallen (548)

Gemeinschuldner: Stoller Kurt, Kaufmann, geb. 16. Juli 1943, von Frutigen BE, wohnhaft Falkensteinstrasse 93, St. Gallen (Unbeschränkt haftende Gesellschafter der Kollektiv-Gesellschaft Stoller und Schmid in Liquidation, Import und Export von Südrüchten und Gemüse en gros, Heiligkreuzstrasse 40, St. Gallen).

Konkursöffnung: 8. Januar 1971.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: für Forderungen bis 9. April 1971.

Kt. St. Gallen – Konkursamt St. Gallen, 9001 St. Gallen (549)

Erste Auskündigung

Gemeinschuldnerin: Firma Heene Joachim & Co, Bauunternehmung, St. Jakobstrasse 57a, St. Gallen.
Konkursöffnung: 25. Januar 1971.

Ordentliches Verfahren (Art. 232 SchKG).
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, 31. März 1971, 14.30 Uhr, im Restaurant «Stadt-Bären», Vadianstrasse 13, St. Gallen.
Eingabefrist: für Forderungen bis 20. April 1971.
Eingabefrist: für Dienstbarkeiten bis 10. April 1971 betreffend die Liegenschaften:

– Parzelle Nr. 279, E. Blatt 279, Waid, Salmsach, bestehend aus: Wohnhaus Nr. 370 mit Gebäudegrundfläche, Hofraum usw.

– Parzelle Nr. 404, E. Blatt 404, Waid, Salmsach, bestehend aus: Wohnhaus Nr. 369 mit Gebäudegrundfläche, Hofraum usw.

Die Liegenschaftsbeschreibungen liegen beim Konkursamt St. Gallen, Schmiedgasse 34/II, St. Gallen, zur Einsicht auf.

Kt. St. Gallen – Konkursamt St. Gallen, 9001 St. Gallen (550)

Gemeinschuldner: Schöpfer Heinrich, vormals Werner Geisser AG, Türen und Fenster, geboren 16. Januar 1932, von Gunzwil LU, Lindenstrasse 73, 9000 St. Gallen.

Konkursöffnung: 12. Februar 1971.
Ordentliches Verfahren, Art. 232 SchKG.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 30. März 1971, 14.30 Uhr, im Restaurant «Stadt-Bären», Vadianstrasse 13, St. Gallen.
Eingabefrist: für Forderungen bis 20. April 1971.

NB Verwertung der Aktiven: Sofern die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig ist und die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 10. April 1971 nicht Einspruch erhebt, erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, sämtliche Aktiven einzeln oder gesamthaft durch Freihandverkauf oder öffentliche Versteigerung sofort zu verwerten. Die Gläubiger werden eingeladen bis zum 10. April 1971 schriftliche Kaufangebote einzureichen.

Allfällige Eigentumsansprüche an beweglichen Sachen sind bis zum 10. April 1971, unter Beilage der Beweismittel, beim Konkursamt St. Gallen anzumelden.

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG. 230)

Kt. St. Gallen – Konkursamt St. Gallen, 9001 St. Gallen (551)

Gemeinschuldnerin: Firma Stoller & Schmid in Liquidation, Import und Export von Südrüchten und Gemüse en gros, Heiligkreuzstrasse 40, 9008 St. Gallen.

Konkursöffnung: 27. Januar 1971.
Einstellungsverfügung: 16. März 1971.
Einspruchsfrist: bis 30. März 1971.

Falls nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen die Durchführung des Konkurses verlangt und für die Kosten während der Einspruchsfrist eine Sicherheit von Fr. 1000.– leistet (Nachfordersrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern – Konkursamt, 3000 Bern (543)

Gemeinschuldner: Fior Max, feinmechanische Werkstatt, Lentulusstrasse 49, Bern.
Anfechtungsfrist: 30. März 1971.

Kt. Bern – Konkursamt, 2500 Biel (544)

Gemeinschuldnerin: Jenny & Sutter AG, Zentralheizungen und Oelfeuerungen, sanitäre Anlagen, Zukunftstrasse 53, Biel.
Anfechtungsfrist bis: 30. März 1971.

Kt. Luzern – Konkursamt Luzern-Stadt, 6000 Luzern (545)

Im Konkurs über die Panchemie GmbH, Import und Export von Chemikalien, Generalvertretungen, Sempacherstrasse 15 in Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern-Stadt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegt auch das Inventar auf.

Kt. Freiburg – Kantonales Konkursamt, 1700 Freiburg (546)

Gemeinschuldner: Maeder Robert, Kunststoffprodukte, Bahnhofstrasse, in Düringen.
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen ab dieser Bekanntmachung beim Einzelrichter des Bezirksgerichts der Sense in Täfers anhängig zu machen, ansonst der Plan rechtskräftig wird.

Kt. Aargau – Konkursamt, 5630 Muri (552)

Auflage des Inventars

Gemeinschuldner: Waltsberg Josef, 1925, Metall- und Apparatebau, von Willisau-Land, in Boswil, Muristrasse 569, früher Industriegebiet Allmend, Muri AG.

Das Inventar liegt beim Konkursamt Muri AG vom 22. März bis 31. März 1971 zur Einsichtnahme auf.

Beschwerden gegen das Inventar sind innert obgenannter Frist beim Gerichtspräsidium Muri AG, anhängig zu machen, widrigenfalls das Inventar als anerkannt betrachtet wird.

Ct. de Neuchâtel – Office des faillites, 2000 Neuchâtel (553)

Biens de stricte nécessité

Etat des revendications

Failli: Vogt Ernest, ferblanterie-appareillage, Fleur-de-Lys 7, 2074 Marin (domicile, Ch. des Etoiles 14, 2087 Cornaux).

L'état de collocation des créanciers est déposé à l'Office précité où il peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours des 20 mars 1971, sinon ledit état sera considéré comme accepté. Soit également déposés, l'inventaire mentionnant les biens de stricte nécessité et l'état des revendications. Les recours éventuels doivent être déposés dans le même délai de dix jours (art. 32 et 49 de l'OTF du 13 juillet 1911).

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

Kt. Luzern – Konkursamt des Amtes Hochdorf, in 6020 Emmenbrücke (554)

Mit Entscheid des Amtsgerichtspräsidenten von Hochdorf vom 12. März 1971 wurde der Konkurs über die Reka GmbH, Textilien und Lederwaren, Hitzkirch, als geschlossen erklärt.

Kt. Basel-Stadt – Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (564)

Gemeinschuldner: Schneider-Ritter Werner, Klybeckstrasse 11, Inhaber der Firma Werner Schneider, Handel mit kunstgewerblichen Artikeln, Elisabethenstrasse 15, in Basel.
Datum der Schlussklärung: 17. März 1971.

Kt. Aargau – Konkursamt, 5400 Baden (555)

Gemeinschuldnerin: Bernardi AG, Autogarage, Mellingerstrasse 52 a, Baden.
Datum des Schlusses: 11. März 1971.

Kt. Aargau – Konkursamt, 5400 Baden (556)

Gemeinschuldnerin: Eggenberger A. AG, Stahl- und Metallbau, Mellingen.
Datum des Schlusses: 11. März 1971.

Ct. de Neuchâtel – Office des faillites, 2000 Neuchâtel (557)

La liquidation de la faillite de Laiterie Centrale F. Arnoulet, Grand' Rue 10, Neuchâtel, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal I, rendue le 12 mars 1971.

Konkurssteigerungen

(SchKG. 257-259)

Kt. F. eiburg – Kantonales Konkursamt, 1700 Freiburg (558)

Konkursrechtliche Liegenschaftsteigerung – Einmalige Steigerung
Gemeinschuldner: Schwab-Dätwyler Fritz, in Kappelen BE, vormals in Kerzers.

Steigerungstag und Lokal: Mittwoch, 31. März 1971, um 10 Uhr, im Saale des Hotels Krone, Kerzers.
Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis und Dienstbarkeiten ab: 20. März 1971.

Liegenschaften: Gemeinde Kerzers

Kataster Art.

Ortsbezeichnung, Kulturart, Inhalt
2251 Im Dorf, auf dem Platz, Wohnhaus Nr. 47, Garage Nr. 580, Keller, Scheune, Arbeitsräume, Schopf, Garten und Platz von ca. 1470 m².

2253 Im Dorf, auf dem Platz, 2-geschossige Lagerhalle Nr. 733 von 1000 m², Nutzbare Höhe: Untergeschoss 3 m, Obergeschoss 2,5 m, Gesamtfläche des Grundstückes: ca. 2420 m².

3608 Im Dorf, hintere Gasse, Wohnhaus Nr. 48, Keller, Scheune, Ställe, Schweinestall, Einfahrt, Schuppen und Platz von ca. 1220 m².

6022 Hahlen, Bauplatz von 578 m².

980 Arnen-Reben, Acker von 146 m².

1008 Arnen-Reben, Acker von 136 m².

4172 Arnen-Reben, Acker von 183 m².

5080 Arnen-Reben, Acker von 370 m².

sowie

2 transportable Hühnerhäuser «Fahrradbauten» Nr. 512 und 513.

Katasterschätzung: Grund: Fr. 18 466.—

Gebäude: Fr. 662 200.—

Fr. 680 666.—

Die Versteigerung erfolgt losweise.

Es wurden folgende Lose zusammengestellt:

1. Los: Art. 2251

2. Los: Art. 2253

3. Los: Art. 3608

4. Los: Art. 6022

5. Los: Art. 980

6. Los: Art. 1008

7. Los: Art. 4172

8. Los: Art. 5080

Die Lose 1 und 2 werden vorerst separat und anschliessend gesamthaft angeboten. Dasselbe Verfahren wird für die Lose 5, 6, 7 und 8 vorgenommen.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 560 000.—
Die Liegenschaften werden dem Meistbietenden zugeschlagen.

1700 Freiburg, den 17. März 1971

Kantonales Konkursamt Freiburg:
Der Substitut

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf
zur Forderungseingabe

(SchKG, 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Kt. Zürich - Konkurskreis Aussersihl-Zürich

(559)

Rückzug des Stundungsbegehrens

Zufolge Rückzuges des Nachlassstundungsbegehrens in der Sache Rusch Fredy, Erismannstrasse 51, 8056 Zürich, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. J. Vogel, Löwenstrasse 17, 8023 Zürich, findet die auf Freitag, 26. März 1971, 14.30 Uhr, angesetzte Gläubigerversammlung im Restaurant Strohhof nicht statt.

Die Wirkungen der Stundung werden mit dem Widerruf der Stundung durch das Bezirksgericht als Nachlassbehörde dahinfallen.

8001 Zürich, 17. März 1971

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Hans Ulrich Hardmeier, Rechtsanwalt,
Bahnhofstrasse 35, 8001 Zürich

Kt. St. Gallen - Konkurskreis Ober-Toggenburg

(565)

Schuldnerin: Kollektivgesellschaft Familie Dr. Hilty-Forrer, Hotel Acker, Lischgasse, 9658 Wildhaus.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Obertoggenburg, Nesslau: 9. März 1971.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 9. Juli 1971.

Sachwalter: Dr. oec. Niklaus Widmer, Rechtsanwalt, Poststrasse 18, 9000 St. Gallen.

Eingabefrist: 20 Tage ab Erscheinungsdatum.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet auf den 9. März 1971, innerhalb der Eingabefrist beim Sachwalter schriftlich anzumelden; Pfand- und Vorzugsrechte sind in der Eingabe zu bezeichnen. Alle Personen, die auf Vermögensstücke Anspruch erheben, die sich beim Schuldner befinden, werden ebenfalls aufgefordert, dies während der Eingabefrist dem Sachwalter mitzuteilen. Die Beweismittel sind beizulegen.

Gläubigerversammlung: 21. Mai 1971, 15.00 Uhr, im Hotel Acker, Wildhaus.

Aktenaufgabe: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung auf dem Büro des Sachwalters.

Proroga della moratoria

(L.E.F. 295, 4. capoverso)

Ct. Ticino - Circondario di Locarno

(561)

Il sottoscritto commissario concordatario comunica che con decreto 12 marzo 1971 della pretura di Locarno-Città la moratoria concordataria di quattro mesi concessa al Zatta Diego, Locarno, con decreto 9 dicembre 1970 è prorogata di due mesi.

Di conseguenza l'adunanza dei creditori prevista per mercoledì 7 aprile 1971, alle ore 14.30 presso lo studio del commissario in Locarno, Palazzo Astra, Piazza Grande 15, è rinviata al giorno 7 giugno 1971, di lunedì, alle ore 14.30.

Gli atti si potranno di conseguenza esaminare presso lo studio del commissario a contare dal 28 maggio 1971.

6600 Locarno, 16 marzo 1971

Il commissario del concordato:
Avv. Giuseppe Cattori

Verhandlung über die Bestätigung
des Nachlassvertrages

(SchKG, 304, 317)

Kt. Zürich - Bezirksgericht Zürich

(562)

Das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, hat die Verhandlung über den Nachlassvertrag des Castelli Heinz, in der Wässerli 43, 8047 Zürich, Inhaber der Einzelfirma Heinz Castelli, Handel mit Furnier- und Rundholz, Stallikonstrasse 58, 8903 Birmensdorf ZH, auf Dienstag, den 6. April 1971, 14 Uhr, in den Sitzungssaal Nr. 137 des Bezirksgerichtes Zürich, Badenerstrasse 90, 8004 Zürich, angesetzt.

Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können von den Gläubigern an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der unterzeichneten Behörde erhoben werden.

Akteninsicht: vom 24. März bis 31. März 1971 im Zimmer Nr. 257, 2. Stock des Bezirksgerichtes Zürich.

8000 Zürich, den 16. März 1971

Bezirksgerichtskanzlei Zürich
4. Abteilung

Procédure de concordat pour banques
et caisses d'épargne

Ct. du Valais - Arrondissement de Sion

(560)

Rapport intermédiaire

Débitrice: Banque Paul de Werra, Sion.

Un rapport intermédiaire sur la situation de la liquidation de la Banque Paul de Werra est à la disposition des créanciers qui justifieront de leurs qualités auprès de la Direction de la Banque Populaire Suisse, 16, avenue de la Gare, à Sion, dès le 22 mars 1971 jusqu'au 22 avril 1971, les lundi, mercredi et vendredi de 10 h. 00 à 12 h. 00

1950 Sion, le 17 mars 1971

Les liquidateurs:
R. Acis
M^e J. Blatter
B. Spahr

Demande de sursis concordataire

(L.P. 293)

Ct. de Vaud - Tribunal du District, Morges

(547)

Le président du Tribunal du district de Morges statuera, à son audience du mercredi 31 mars 1971, à 9 h., à la Maison Saint-Louis, 1^{er} étage, place Saint-Louis 2, à Morges, sur la demande de sursis concordataire présentée par Barben Heinz, agencements de magasins, à La Sarraz (domicile à Morges, Bellevue 1).

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation de M. Heinz Barben.

1110 Morges, le 15 mars 1971

Le président: Weith

Handelsregister - Registre du commerce

Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Nidwalden, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, St. Gallen, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais.

Zürich - Zürich - Zurigo

10. März 1971.

Personalfürsorgegüstung der Firma Interconsulta, Revisions- und Treuhand AG, in Zürich, Badenerstrasse 16, Zürich 4 (bei der Interconsulta, Revisions- und Treuhand A.G.), Stiftung (Neueintragung), Datum der Stiftungsurkunde: 27. November 1970. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Interconsulta, Revisions- und Treuhand A.G.», in Zürich, bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit, bzw. bei deren Tode für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unversuchter Notlage den im Dienste jener Firma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von einem bis fünf Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen: Dr. Fridolin Zweifel, von Linthal, in Baar, Präsident des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien, Alfred Obrist, von Gansingen, in Adliswil, Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Bern - Berne - Berna

Bureau Bern

9. März 1971.

Pensionskasse der Schachtelkäserei AG und Zingg & Co. AG, in Bern (SHAB Nr. 267 vom 14. November 1970, S. 2599). Die Unterschrift von Fritz Rolli ist erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Heinz Alfred Voegeli, von Grafenried, in Münsingen. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt worden an Heinrich Bueß, von Wenslingen, in Bremgarten bei Bern, Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Dornegasse 12 (bei Zingg & Co. AG).

9. März 1971.

Personalfürsorgegüstung der Firma Kopit AG, in Bern (SHAB Nr. 51 vom 2.3.1957, S. 591). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 20. Oktober 1970, genehmigt am 18. November 1970 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 1. Dezember 1970 durch den Regierungsrat des Kantons Bern, wurde die Stiftung aufgelöst. Nachdem ihre Liquidation durchgeführt ist, wird sie gelöscht.

9. März 1971.

Personalsvorsorgegüstung der Firma Walter W. Ramseyer, in Bern (SHAB Nr. 158 vom 10.7.1965, S. 2175). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 14. Januar 1971, genehmigt am 27. Januar 1971 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 15. Februar 1971 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde die Stiftung aufgelöst. Nachdem ihre Liquidation durchgeführt ist, wird sie gelöscht.

12. März 1971.

Personalfürsorgegüstung der Firma Muggli & Co., Bern, in Bern (SHAB Nr. 76 vom 31.3.1962, S. 959). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. Dezember 1970, genehmigt am 27. Januar 1971 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 15. Februar 1971 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun Personalfürsorgegüstung der Firma Muggli & Co. AG, Bern. Ulrich Muggli, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Ittigen, Gemeinde Bolligen.

Bureau Interlagen

9. März 1971.

Personalsvorsorgegüstung der Firma Fritz Seiler, in Bönigen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 20. Juli 1970 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Vorsorgeleistungen und Unterstützungen an in der Stifterfirma tätige Arbeitnehmer im Falle von Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmers selbst, dessen Ehegatten, an die minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder des Arbeitnehmers oder anderer Personen, für deren Unterhalt der Arbeitnehmer zu sorgen hat, im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt der Arbeitnehmer im Zeitpunkt seines Todes ganz oder zur Hauptsache aufkommen ist und - bei Fehlen der vorgenannten Personen und soweit es sich um das aus den Arbeitnehmerbeiträgen geöffnete Kapital (ohne Zins) das aus den entsprechenden Gegenwert handelt - ausserdem an die Nachkommen, Eltern, Geschwister oder Geschwisterkinder des Arbeitnehmers. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 2 bis 5 Mitgliedern. Die Kontrollstelle wird durch die Stifterfirma bezeichnet. Der Präsident und der Vizepräsident des Stiftungsrates führen Einzelunterschrift. Es sind dies: Fritz Seiler, von und in Bönigen, Präsident; Hedwig Seiler-Trauffer, von und in Bönigen, Vizepräsidentin. Domizil: im Büro der Firma Fritz Seiler, elektr. Installationen.

Bureau de la Neuveville

11 mars 1971.

Hospice Montagu, à La Neuveville. Sous ce nom, il existe une fondation selon décret du Grand Conseil du 3 novembre 1859 et statuts des 29 décembre 1930, 17 juin 1931 et 12 mai 1970, approuvés par le Conseil-exécutif le 25 septembre 1970. Elle a pour but de recevoir et héberger des vieillards des deux sexes domiciliés dans la commune de La Neuveville, éventuellement dans d'autres communes, ainsi que des pensionnaires et de leur prodiguer les soins nécessaires à leur état. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 7, 9, 11 ou 13 membres nommés par le conseil municipal de La Neuveville. Le conseil de fondation désigne deux contrôleurs ou un organe de contrôle. La fondation est engagée par les signatures collectives à deux du président, du vice-président et du secrétaire. Jean Gobat, de Crémènes BE, à La Neuveville, président; Fritz Wehrle, de Mörschwil AG, à La Neuveville, vice-président; Georges Hodel, de Zell LU, à La Neuveville, secrétaire. Adresse: Hospice Montagu, rue Montagu 8.

Bureau Nidau

5. März 1971.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Hamilton International S.A., in Nidau (SHAB Nr. 144 vom 22.6.1968, S. 1356). Die Stiftung wird, nachdem sie aufgehoben worden ist, gestützt auf die Mitteilung der Justizdirektion des Kantons Bern vom 12. Januar 1971 von Amtes wegen gelöscht. (Art. 104 HRV)

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

10. März 1971.

Personalfürsorgegüstung der Firma Möbelfabrik Alfred Bieri AG, in Rubigen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 8. Dezember 1970 eine Stiftung. Sie bezweckt die Unterstützung der Arbeitnehmer der Firma Möbelfabrik Alfred Bieri AG

im Falle von Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit, die Ausrichtung von Beiträgen an den überlebenden Ehegatten, seine Nachkommen, Eltern, Geschwister oder Geschwisterkinder sowie für die Schulung oder berufliche Ausbildung der Kinder der Arbeitnehmer, wie auch den Unterhalt und Betrieb von Wohlfahrtsheimen oder ähnlichen Einrichtungen zu Gunsten des Personals. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens drei Mitgliedern, wobei die Vertreter der Destinatäre von diesen aus dem Personal gewählt und die übrigen Mitglieder des Stiftungsrates von der Stifterfirma bestimmt werden. Zwei Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Es sind dies: Armin Bieri, von Schangnau, in Rubigen, Präsident; Oskar Bieri, von Schangnau, in Rubigen, Sekretär. Domizil der Stiftung: Schulhausgasse 14, im Büro der Firma «Möbelfabrik Alfred Bieri AG».

Bureau Wangen a. d. A.

11. März 1971.

Wohlfahrtsfonds der Angestellten, Arbeiter und Arbeiterinnen der Firma Howald & Cie., Kleiderfabrik in Wangen a/A, mit Filialbetrieb in Solothurn, in Wangen a.d.A. (SHAB Nr. 84 vom 12.4.1958, S. 1012). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 6. November 1970 und mit Genehmigung der Aufsichtsbehörden wurde der Name der Stiftung geändert in Wohlfahrtsfonds des Personals der Firma Howald AG. Die Stiftungsurkunde wurde revidiert. Die Stiftung bezweckt, die gegenwärtigen und zukünftigen Mitarbeiter der Firma «Howald AG» nach Möglichkeit gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität oder Tod zu versichern und in ausserordentlichen Fällen von materieller Bedrängnis zu unterstützen. Der Stiftungsrat besteht aus drei Mitgliedern, welche vom Verwaltungsrat der Stifterfirma ernannt werden. Mindestens ein Mitglied ist aus dem Kreise der Destinatäre zu bestimmen. Der Stiftungsrat besteht aus: Dr. Eduard Howald, von Wangenried, in Wangen a.d.A., Präsident; Werner Howald jun., von Wangenried, in Wangen a.d.A., Vizepräsident; Alfons Schaller, von Wünnel, in Solothurn, Sekretär. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Werner Howald sen., bisher Präsident, ist zurückgetreten. Der bisherige Sekretär Hugo Deutsch, ist verstorben. Ihre Unterschriften sind erloschen. Domizil: bei der Firma Howald AG.

Luzern - Lucerne - Lucerna

12. März 1971.

Kindergarten-Stiftung Vitznau, in Vitznau (SHAB Nr. 66 vom 21.3.1959, S. 844). Pfarrer Josef Blum und Klara Weibel-Wigger sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der Stiftungsrat setzt sich nun wie folgt zusammen: Präsident ist Pfarrer Hans P. Bättig, von Ufhusen, in Vitznau; Mitglieder sind Klara Scheiber-Gamma, von Schattdorf UR, in Vitznau, und Franz Zimmermann (bisher). Die Genannten führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Nidwalden - Unterwald-le-bas - Unterwalden baso

10. März 1971.

Pars-Stiftung, in Hergiswil (SHAB Nr. 162 vom 13.7.1968, S. 1529). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 18. Januar 1971 und Genehmigungsbeschluss der Aufsichtsbehörde (Gemeinderat Hergiswil) vom 27. Januar 1971 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die Stiftung heisst nun: Schindler-Stiftung.

Fribourg - Fribourg - Friborgo

Bureau de Fribourg

10 mars 1971.

Fondation en faveur du personnel de la Maison Hogg-Mons & Fils, société anonyme, à Fribourg (FOSC du 3.12.1966, p. 3834). Pierre Page, ne fait plus partie du conseil de fondation; sa signature est radiée. A été nommé membre du conseil de fondation: André Ridoux, de Corninboeuf, à Misy. Il signe collectivement à deux.

Solothurn - Soleure - Soletta

Bureau Stadt Solothurn

10. März 1971.

Fürsorgefonds der Alphons Glutz-Blotzheim A.-G., in Solothurn (SHAB Nr. 226 vom 27.9.1947, S. 2827). Neues Domizil: Muttensstrasse 13, im Büro der Stifterfirma.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

10. März 1971.

Pensions- und Fürsorgegüstung der Internationale Industrie- & Handelsbetriebe AG, in Basel (SHAB Nr. 168 vom 21.7.1962, S. 3132). Durch Urkunde vom 5. Januar 1971 wurde mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Basel-Stadt vom 19. Januar 1971 das Stiftungsstatut geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt. Die Unterschrift des Dr. Charles de Loës ist erloschen. Unterschrift zu zweien ist erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates Guido Meier, von und in Reinach BL. Dr. Alfred Schaefer zeichnet nun als Präsident des Stiftungsrates zu zweien. Neues Domizil: St. Jakobs-Strasse 46 (bei H. Sturzenegger & Cie).

10. März 1971.

Fondation Custodia, in Basel (SHAB Nr. 295 vom 16.12.1967, S. 4137). Die Unterschriften des Frederik Johannes Lugt und der Jacoba Lugt-Klewer sind erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an das neue Mitglied des Stiftungsrates Jacob Lugt, niederländischer Staatsangehöriger, in Rhode-Saint-Genève (B). Prof. Gerardus Johannes Wiarda zeichnet nun als Präsident des Stiftungsrates zu zweien.

11. März 1971.

Arbeiter- und Angestellten-Fürsorgefonds der Brennstoffhandel AG Basel, in Basel (SHAB Nr. 276 vom 24.11.1962, S. 3396). Die Unterschrift des Josef Lustig ist erloschen. Neues Domizil: Vogesenstrasse 83 (bei Domizilia Junker).

Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

11. März 1971.

Richard & Emmy Bahr-Stiftung, in Schaffhausen (SHAB Nr. 165 vom 18.7.1970, S. 1651). Prof. Dr. Fritz Kolb ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied wurde Prof. Dr. Karl Kromer, österreichischer Staatsangehöriger, in Innsbruck, gewählt. Das Mitglied des Stiftungsrates, Karl Ruckstuhl, führt Kollektivunterschrift entweder mit Prof. Dr. Emerich Coreth, Präsident, oder mit dem neuen Mitglied, Prof. Dr. Karl Kromer.

St. Gallen - St-Gall - San Gallo

10. März 1971.

Fürsorgegüstung der Texta Textilabfall-Handels- und Sortier A.-G., in St. Gallen (SHAB Nr. 30 vom 5.2.1966, S. 401). Die Unterschrift von Hans Nest ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Hans Hausheer, von Zürich, in Herisau, er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

12. März 1971.

Personalfürsorgegüstung der Firma Bless & Ackermann, Hoch- & Tiefbau, Flums, in Flums (SHAB Nr. 290 vom 12.12.1964, S. 3741). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 2. Dezember 1970 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Name der Stifterfirma lautet nun «Bless & Ackermann AG».

Bauunternehmung», derjenige der Stiftung: Personalfürsorgestiftung der Firma Bless & Ackermann AG, Bauunternehmung, Romano Ackermann, Präsident, wohnt nun in Mels.

12. März 1971.
Albert Kuhn-Stipendienstiftung, in Degersheim (SHAB Nr. 48 vom 26. 2. 1966, S. 654). Die Unterschriften von Paul Grauer, Präsident, und Pfarrer Wilhelm Metting von Rijn, Aktuar, sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt Nikolaus Zwilling, von Nesselau, Präsident, und Nelly Meier, von Trogen AR, Aktuarin; beide in Degersheim. Präsident, Aktuar und Kassier zeichnen kollektiv zu zweien.

12. März 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Jakob Fehr's Erben, St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 88 vom 16. 4. 1966, S. 1221). Die Unterschrift von Frieda Fehr-Kunz ist erloschen. Frieda Fehr, Präsidentin, führt anstelle der Kollektiv- nun Einzelunterschrift. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt Ursula Bötschi-Fehr, von und in Herisau, Vizepräsidentin, und Jakob Preisig, von St. Peterzell und Schwellbrunn AR, in St. Gallen, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Aargau – Argovie – Argovia

5. März 1971.
Arbeiter-Rentenkasse der Georg Fischer A.G. Brugg, in Brugg (SHAB Nr. 55 vom 7. 3. 1970, S. 516). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 19. Februar 1971 und mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 24. Februar 1971 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: Betriebspensionskasse der Georg Fischer A.G. Brugg. Die übrigen Änderungen sind nicht publikationspflichtig. Der Geschäftsführer Emil Pfändler (Mitglied des Stiftungsrates) wohnt nun in Rinikun AG.

5. März 1971.
Personalfürsorgefonds der Firma H.R. Kaufmann & Cie, Samenhandlung und Gartenbaubetrieb, in Gränichen, in Gränichen, Stiftung (SHAB Nr. 231 vom 3. 10. 1970, S. 2238). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 29. Dezember 1970 und mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Aargau vom 18. Dezember 1970 wurde die Stiftungsurkunde ergänzt. Die zu publizierenden Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

5. März 1971.
Personalversicherungstiftung der Firma H.R. Kaufmann & Cie, Samenhandlung und Gartenbaubetrieb, Gränichen, in Gränichen (SHAB Nr. 12 vom 15. 1. 1966, S. 149). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 29. Dezember 1970 und mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Aargau vom 18. Dezember 1970 wurde die Stiftungsurkunde ergänzt. Die zu publizierenden Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

5. März 1971.
Personalfürsorgestiftung der Kuhn Zwieback und Biscuits AG., in Turgi. Domizil: bei der Stifterin. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 26. Januar 1971 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der Firma «Kuhn Zwieback & Biscuits AG.», in Turgi, sowie der Hinterbliebenen der Begünstigten gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unversicherter Notlage. Organe sind der aus einem bis drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Einziges und einzelunterschriftsberechtigtes Mitglied des Stiftungsrates ist Max Kuhn, von Birmenstorf AG, in Turgi.

5. März 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Walter Thut A.G., Möbelfabrik, Möriken, in Möriken-Wildegg. Domizil: bei der Stifterin. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 23. Februar 1971 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Walter Thut A.G., Möbelfabrik, Möriken», in Möriken-Wildegg, und für die Hinterbliebenen der Begünstigten durch Gewährung von Unterstützungen im Alter, bei Invalidität, Krankheit, Tod und unversicherter Notlage. In teilweiser Erfüllung des Stiftungszweckes kann die Stiftung Versicherungsverträge zugunsten der Arbeitnehmer oder eines Teils derselben abschliessen oder in bestehende Verträge eintreten. Organe sind der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Präsident des Stiftungsrates, Kurt Thut-Schwob, von Seengen AG, in Zürich, führt Einzelunterschrift.

5. März 1971.
Personalfürsorgestiftung der Rulli AG, in Safenwil. Domizil: bei der Stifterin. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 18. Dezember 1970 eine Stiftung. Sie bezweckt die Vorse für die Arbeitnehmer der Firma «Rulli AG», in Safenwil, sowie für die Angehörigen und Hinterlassenen der Begünstigten gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Als Destinatäre gelten auch Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Zur Erreichung ihres Zweckes kann die Stiftung Versicherungsverträge abschliessen oder in bestehende Verträge eintreten. Organe sind der aus mindestens zwei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Präsident des Stiftungsrates, Santino Rulk-Peyer, von und in Safenwil, führt Einzelunterschrift.

9. März 1971.
Aargauische Stiftung für cerebral Gelähmte, in Aarau. Betreuung cerebral Gelähmter, sowie Eröffnung und Führung von Sonderschulen für cerebral gelähmte Kinder (SHAB Nr. 224 vom 24. 9. 1966, S. 3008). Das Unterschriftenrecht der aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Mitglieder, Dr. iur. Jürg Merz (Präsident); Walter Scheurer (Vizepräsident), und Alfred Lucchini (Kassier) ist erloschen. Neuer Präsident ist Pierre Mennet-Dürrenmatt, von Lutry VD und Basel, in Rheinfelden AG; Vizepräsident Dr. med. Edouard Gugler-Hinderle, von Courrendlin BE und Zürich, in Seon AG, und Quistorf iur. Arno Meyer-Streit, von Basel, in Küttingen-Rombach AG. Der Präsident, der Vizepräsident, der Aktuar und der Quistorf zeichnen kollektiv zu zweien.

11. März 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Blacho-Tex AG., Hägglingen, in Hägglingen (SHAB Nr. 190 vom 16. 8. 1969, S. 1893). Das Unterschriftenrecht des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Mitgliedes Herbert Saxer-Hess ist erloschen. Neues, kollektiv zu zweien unterschreibsberechtigtes Mitglied ist Hans Rudolf Furter-Zimmermann, von Dottikon AG, in Hägglingen.

11. März 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Jakob Härdi AG Wattenfabrik, Oberentfelden, in Oberentfelden (SHAB Nr. 126 vom 1. 6. 1963, S. 1616). Das Unterschriftenrecht des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Vizepräsidenten Jakob Härdi ist erloschen. Neuer Vizepräsident ist Hans Jürg Härdi-Dubuis, von Hunzenschwil AG, in Aarau. Das Unterschriftenrecht wurde in dem Sinne neu geregelt, dass nun der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar oder der Beisitzerin zeichnet.

11. März 1971.
Stiftung für Krankenpflege in der röm. kath. Kirchengemeinde Stein, Aargau, von Witwe Johanna Brogle-Gertiser, in Stein (SHAB Nr. 169 vom 22. 7. 1967, S. 2510). Das Unterschriftenrecht des aus der Stiftungskommission ausgeschiedenen Präsidenten Franz Peter Bertola ist erloschen. Präsident ist jetzt Julius Alpiger, von Alt St. Johann SG, in Stein AG; Aktuar der bisherige Beisitzer Josef Schmid, und Beisitzer der bisherige Verwalter Arnold Hasler. Als neuer Kassier (ausserhalb der Stiftungskommission) wurde gewählt: Léon Brunner, von Basel, in Stein AG. Das Unterschriftenrecht wurde wie folgt neu geregelt: Zeichnungsberechtigt ist nun der Präsident kollektiv mit dem Aktuar, dem Kassier oder dem Beisitzer.

11. März 1971.
Pensionskasse der «Motor-Columbus» Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen, in Baden (SHAB Nr. 55 vom 7. 3. 1970, S. 516). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Bruno Bischoff, von Birwinken TG und Zürich, in Geroldswil ZH.

11. März 1971.
Wohlfahrtsfonds der Motor-Columbus A.G., in Baden, Stiftung (SHAB Nr. 55 vom 7. 3. 1970, S. 516). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Bruno Bischoff, von Birwinken TG und Zürich, in Geroldswil ZH.

12. März 1971.
Personalfürsorgestiftung der Firma Hermann Lienhard, Rudolfstetten, in Rudolfstetten-Friedlisberg. Domizil: bei der Stifterin. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 23. Dezember 1970 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Hermann Lienhard», in Rudolfstetten-Friedlisberg, sowie für die Hinterbliebenen der Begünstigten durch Gewährung von Unterstützungen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Tod und unversicherter Notlage. In teilweiser Erfüllung des Stiftungszweckes kann die Stiftung mit einer Versicherungsgesellschaft einen Gruppenversicherungsvertrag zu Gunsten des Personals der Firma oder eines Teiles desselben abschliessen oder in bestehende Verträge eintreten. Organe sind der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Präsident des Stiftungsrates, Hermann Lienhard, von Buchs AG, in Dietikon ZH, führt Einzelunterschrift.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

10. März 1971.
Personalvorsorgestiftung der Primo Volpez AG. Bauunternehmung, in Mattwil. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 23. Februar 1971 eine Stiftung zur Vorse für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und deren Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter, bei Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Organe der Stiftung sind der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Primo Volpez, von und in Mattwil, Präsident; Anna Volpez, von und in Mattwil, und Karl Eberhart, von Mettlen, in Weinfelden, Mitglieder. Der Präsident zeichnet einzeln, die beiden Mitglieder zeichnen kollektiv mit dem Präsidenten. Domizil: bei der Stifterfirma.

12. März 1971.
Wohlfahrtsstiftung der Fournier- & Sägewerk A.G. Lengwil, in Lengwil-Oberhofen bei Illighausen (SHAB Nr. 61 vom 14. 3. 1970, S. 573). An Adolf Häberlin, von Oberach und Hefenhofen, in Kreuzlingen, wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt.

Tessin – Tessin – Ticino

Distretto di Mendrisio

10 marzo 1971.
Fondo di previdenza per il personale della società anonima Fabbrica Riunite Polus e Industria Ticinese di Tabacchi, in Balerna (FBSC del 28. 2. 1969, N° 48, p. 633). Dr. Giancarlo Brenni, deceduto; Bruno Veri e Giuseppina Galfetti, dimissionari, non fanno più parte del consiglio di fondazione; le loro firme sono estinte. Attualmente il consiglio di fondazione è composto come segue: Giuseppe Pedrolini, già membro, presidente; Willy Staub (confermato); Carlo Della Torre, da Vacallo, in Chiasso; Attilio Fattorini, da ed in Balerna, e Germano Solcà, da Coldrerio, in Balerna, membri. La fondazione è impegnata con la firma collettiva a due del presidente con un membro, come precedentemente.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Lausanne

11 mars 1971.
Fondation Jean-Jacques Hori, à Lausanne. Nouvelle fondation. Date des statuts: 9 décembre 1970. But: encourager sur tout le territoire de la Suisse romande l'amour, l'étude et le respect de la nature ainsi que l'éthique sportive de la pêche et de la chasse. Conseil de fondation: 7 à 15 membres. La fondation est engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective à deux du président Georges Bouvier, d'Yverdon, à Lausanne; du vice-président Archibald Quartier, de Les Brenets, à Neuchâtel; et du secrétaire Charles Chexex, de Montreux, à Lausanne. Adresse: Place du Tunnel 14 (chez imprimerie de l'Ere Nouvelle).

11 mars 1971.
Fonds de prévoyance de l'Association vaudoise des organismes privés pour enfants et adolescents (AVOP) et de l'Association romande des éducateurs de jeunes inadaptés (AREJ), à Lausanne. Nouvelle fondation. Date des statuts: 28 janvier 1971. But: assurer les éducateurs, les éducatrices et autre personnel des institutions contre les conséquences économiques de la vieillesse, éventuellement dans d'autres cas de détresse économique; en cas de décès d'un employé venir en aide à sa veuve et à ses orphelins, ainsi que verser des prestations en cas d'invalidité. Le conseil est composé de 6 à 10 membres. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président Albert Jaccard, de Sainte-Croix, à Vevey et du secrétaire Herbert Gohl, de Neuchâtel, à Aubonne. Adresse: Rue de Bourg 8 (chez secrétariat de l'Association vaudoise des organismes privés pour enfants et adolescents (AVOP)).

12 mars 1971.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Electro-Etudes S.A., à Lausanne. Nouvelle fondation. Date des statuts: 24 février 1971. But: venir en aide aux membres du personnel de l'entreprise en cas de vieillesse, d'invalidité, de maladie, d'accident et, en cas de décès, aux membres de la famille de la personne décédée. Conseil d'un à cinq membres. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil, Marcel Noveraz, de Cully et Lutry, à Pully, président, et Susy Meyer, de Boécourt BE, à Lausanne. Adresse de la fondation: Place du Grand-St-Jean 2 (chez Electro-Etudes S.A.).

12 mars 1971.
Fonds de Prévoyance en faveur du personnel de Regomage Record Renes S.A., à Renens (FOSC du 16. 6. 1962, p. 1771). La signature d'Arlotte Emery est radiée. La fondation est également engagée par la signature collective à deux de Gaston Pradervand, de Corcelles-près-Payerne, à Prilly.

Wallis – Valais – Vallee

Bureau de St-Maurice

9 mars 1971.
Fondation pour le personnel de la Raffinerie du Sud-Ouest SA, à Collombey-Muraz (FOSC du 25. 1. 1969, p. 195). Les signatures d'Erhard Kläntchi et Gérard Imfeld sont radiées. Celle de Hans Kämpf est modifiée en ce qu'il est président du conseil de fondation. Celle-ci est engagée par les signatures collectives du président, et de Michel Rausis, d'Orsières, à St-Maurice.

Bureau de Sion

10 mars 1971.
Fondation de Prévoyance en Faveur du Personnel de l'Imprimerie Schmid S.A., à Sion. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 22 février 1971, une fondation, qui a pour but de venir en aide par les moyens que son conseil juge appropriés aux employés et ouvriers de l'Imprimerie Schmid S.A., à Sion, et à leurs familles, pour les aider à faire face aux conséquences économiques résultant notamment de charges de famille, retraite, invalidité, décès. La fondation est administrée par un conseil composé de un à cinq membres: Auguste Schmid, de Bünzen AG, à Sion, président; Henri

Schmid, de Bünzen AG, à Conthey, secrétaire; Fernand Sierro, de Vex, à Sion, membre. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Domicile légal et bureaux: c/o Imprimerie Schmid, S.A., 42, rue de Lausanne, Sion.

10 mars 1971.

Fonds de Prévoyance de la Société Anonyme Robert Gilliard S.A. Vins, à Sion (FOSC du 8. 12. 1951, N° 288, p. 3052). Par décision du Conseil d'Etat du canton du Valais, du 28 janvier 1971, l'acte de fondation a été révisé. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: la gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de cinq membres, représentant les participants à l'alimentation de la fortune de la fondation. Le conseil de fondation désigne un contrôleur choisi en dehors de son sein. La fondation est engagée par la signature collective à deux de: François Gilliard, de Fiez/Grandson VD, à Sion, président; Raymond Balet, de et à Grimsuat, secrétaire; Rapy Pitteloud, de Vex, à Sion, membre. Robert Gilliard est décédé, sa signature est radiée.

Andere gesetzliche Publikationen

Autres publications légales

Altre pubblicazioni legali

St. James Holding AG, in Liquidation, Basel

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 25. Februar 1971 hat die Auflösung und die Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Allfällige Gläubiger werden hiemit aufgefordert, ihre Forderungen und sonstigen Ansprüche unverzüglich mit Begründung bei der Liquidatorin, Schweizerische Treuhandgesellschaft, St. Jakobs-Strasse 25, 4000 Basel, anzumelden. (AA 142^b)

4000 Basel, den 16. März 1971

Die Liquidatorin:
Schweizerische Treuhandgesellschaft

S.C.I. Société Commerciale et Industrielle, Basel

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

Zweite Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 17. März 1971 beschlossen, das Grundkapital von bisher Fr. 200 000.— auf Fr. 50 000.— herabzusetzen durch Annullierung von 150 Aktien zu Fr. 1000.— und Gutschrift von Fr. 150 000.— an die Aktionäre.

Die Gläubiger werden hiemit aufgefordert, binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung an gerechnet, ihre Forderungen anzumelden und deren Befriedigung oder Sicherstellung zu verlangen. Die Anmeldung hat zu erfolgen an Dr. Beat Im Obersteg, Advokat und Notar, Freiestrasse 84, Basel. (AA 144^b)

4000 Basel, den 17. März 1971

S.C.I. Société Commerciale et Industrielle
Der Verwaltungsrat

Hinnen AG, in Liquidation, Oftringen

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 17. Februar 1971 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Allfällige Gläubiger werden hiemit aufgefordert, ihre Forderungen und sonstigen Ansprüche unverzüglich mit Begründung beim Liquidator am Sitz der Gesellschaft, 4665 Oftringen. (AA 145^a)

4665 Oftringen, den 15. März 1971

Der Liquidator

Stanserhornbahn-Gesellschaft Stans

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

Erste Veröffentlichung

Die Aktioäre der Stanserhornbahn-Gesellschaft Stans haben in der a. o. Generalversammlung vom 14. November 1970 beschlossen, das Grundkapital von Fr. 550 000.— auf neu Fr. 285 000.— herabzusetzen und den Nominalwert der Stammaktien B von Fr. 100.— auf neu Fr. 50.— zu reduzieren.

Es wird hievon den Gläubigern der Gesellschaft, gestützt auf Art. 733 OR, Kenntnis gegeben mit dem Hinweis, dass sie binnen zwei Monaten von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt und im Amts-Blatt des Kantons Nidwalden an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. Die Anmeldung hat bei der Urkundsperson, Herrn Albert Keller, Gemeindeschreiber, Stans, zuhanden der Gesellschaft zu erfolgen. (AA 147^b)

6370 Stans, den 15. März 1971

Der Verwaltungsrat

Société coopérative du séchoir à herbe de Romont et environs

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 913, 742 et 745 CO

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 6 juin 1970 ayant décidé la dissolution et la liquidation de la société, les créanciers de la société sont priés de produire leurs créances jusqu'au 30 avril 1971 en mains de M. André Courdery, Grand Rue 178, 1680 Romont. (AA 136^a)

1680 Romont, le 11 mars 1971.

Les liquidateurs.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

250392. Hinterlegungsdatum: 26. Januar 1971, 20 Uhr.
Strumpffabrik Uster AG, Steigstrasse 2, Uster (Zürich). – Fabrika-
tion. – Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 134705 von
Wirkerei Aktiengesellschaft Uster, Oberuster (Zürich). Die Schutz-
frist aus der Erneuerung läuft vom 7. August 1970 an.

Gewirkte Damenstrümpfe. (Int. Kl. 25)

Uster
GOLF

250393. Hinterlegungsdatum: 26. Januar 1971, 20 Uhr.
Strumpffabrik Uster AG, Steigstrasse 2, Uster (Zürich). – Fabrika-
tion. – Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 134832 von
Wirkerei Aktiengesellschaft Uster, Oberuster (Zürich). Die Schutz-
frist aus der Erneuerung läuft vom 26. August 1970 an.

Gewirkte Damenstrümpfe. (Int. Kl. 25)

Uster
AMOUR

250394. Hinterlegungsdatum: 26. Januar 1971, 20 Uhr.
Strumpffabrik Uster AG, Steigstrasse 2, Uster (Zürich). – Fabrika-
tion. – Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 135336 von
Wirkerei Aktiengesellschaft Uster, Oberuster (Zürich). Die Schutz-
frist aus der Erneuerung läuft vom 20. Oktober 1970 an.

Gewirkte Damenstrümpfe. (Int. Kl. 25)

Uster
CHIFFON

250395. Hinterlegungsdatum: 28. Januar 1971, 11 Uhr.
Otto Kauf AG, Rosenbühlstrasse, Ebnat-Kappel (St. Gallen). – Fa-
brikation.

Herrenhemden, Knabenhemden, Sporthemden. (Int. Kl. 25)

Kauf

250396. Hinterlegungsdatum: 29. Januar 1971, 7 Uhr.
Distillerie Willisau AG, Willisau (Luzern). – Fabrikation und Han-
del. – Erneuerung der Marke Nr. 135543. Die Schutzfrist aus der Er-
neuerung läuft vom 25. Oktober 1970 an.

Wermutwein. (Int. Kl. 33)

OMEGA

250397. Hinterlegungsdatum: 29. Januar 1971, 7 Uhr.
Distillerie Willisau AG, Willisau (Luzern). – Fabrikation und Han-
del. – Erneuerung der Marke Nr. 135544. Die Schutzfrist aus der Er-
neuerung läuft vom 25. Oktober 1970 an.

Wermutwein. (Int. Kl. 33)

SERANO

250398. Hinterlegungsdatum: 22. Januar 1971, 18 Uhr.
Oris Watch Co. Ltd., Ribigasse 1, Hölstein (Basel-Landschaft). – Fa-
brikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 136648. Die
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. Januar 1971 an.

Uhren und Uhrenbestandteile. (Int. Kl. 14)

NOVORIS

250399. Hinterlegungsdatum: 1. Februar 1971, 8 Uhr.
Gebrüder Buser & Cie Aktiengesellschaft, Niederdorf (Basel-Land-
schaft). – Fabrikation. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe
der Marke Nr. 136325. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom
20. Dezember 1970 an.

Uhren, Uhrengehäuse, Uhrenbestandteile. (Int. Kl. 14)

BUSER FRERES

250400. Hinterlegungsdatum: 4. Februar 1971, 19 Uhr.
Schoeller, Albers & Co., Ebnatstrasse 65, Schaffhausen. – Fabrika-
tion und Handel. – Uebertragung und Erneuerung der Marke
Nr. 136012 von Wollgarn-Aktien-Gesellschaft, Zürich. Die Schutz-
frist aus der Erneuerung läuft vom 13. Dezember 1970 an.

Garne aller Art. (Int. Kl. 23)

CRISTALLO

250401. Hinterlegungsdatum: 4. Februar 1971, 19 Uhr.
Schoeller, Albers & Co., Ebnatstrasse 65, Schaffhausen. – Fabrika-
tion und Handel. – Uebertragung und Erneuerung der Marke
Nr. 136013 von Wollgarn-Aktien-Gesellschaft, Zürich. Die Schutz-
frist aus der Erneuerung läuft vom 13. Dezember 1970 an.

Garne aller Art. (Int. Kl. 23)

PROTECTA

250402. Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1970, 17 Uhr.
QST Industries, Inc., 300 West Congress Parkway, Chicago (Illinois,
USA). – Fabrikation und Handel.

Bandmaterial für die rutschfeste Ausbildung des Innenbundes von
Hosen, Rücken oder anderen Bekleidungsstücken. (Int. Kl. 26)

GRIP-STRIPE

250403. Date de dépôt: 13 avril 1970, 18 h.
Enso-Gutzeit Osakeyhtiö, Imatra (Finlande). – Fabrication et com-
merce. – Renouvellement de la marque N° 131768. Le délai de pro-
tection résultant du renouvellement court depuis le 30 décem-
bre 1969.

Planches en composition à base de fibres, destinées à être utilisées
pour finissages extérieurs, amortissement de sons et corrections acous-
tiques, recouvrement de toits, toitures, parois et isolants pour réfri-
gérateurs, et constructions similaires. (Cl. int. 17, 19)

INSULITE

250404. Hinterlegungsdatum: 20. April 1970, 12 Uhr.
Pfizer Inc., 11 Bartlett Street, Brooklyn, New York (USA). – Fabri-
kation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse. (Int. Kl. 5)

MECLOCORT

250405. Hinterlegungsdatum: 20. April 1970, 12 Uhr.
Pfizer Inc., 11 Bartlett Street, Brooklyn, New York (USA). – Fabri-
kation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse. (Int. Kl. 5)

MECLODERM

250406. Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1970, 17 Uhr.
Lapponia Jewelry Ltd. – Kruunukoru Oy, Meritullinkatu 3 D, Hel-
sinki 17 (Finnland). – Fabrikation und Handel.

Unter Verwendung von Silber hergestellte Schmucksachen aus Edel-
metallen und Edelsteinen. (Int. Kl. 14)

SPACE SILVER

250407. Date de dépôt: 20 janvier 1971, 20 h.
Société Carrier (société anonyme), 90, rue Rouget de Lisle, Suresnes
(Hauts-de-Seine, France). – Fabrication et commerce.

Cabine de peinture spéciale à rideau d'eau avec évacuation de l'air
par le dessous de la cabine et toutes machines à laver avec aspiration
d'air par le dessous. (Cl. int. 7, 11)

HYDROSPIN-DRYSYS

250408. Hinterlegungsdatum: 6. August 1970, 17 Uhr.
May & Baker Limited, Dagenham (Essex, Grossbritannien). – Fabri-
kation und Handel.

Chemikalien für die Photographie. (Int. Kl. 1)

MATALEX

250409. Hinterlegungsdatum: 16. September 1970, 20 Uhr.
Mo och Domsjö Aktiebolag, Fack, Örnköldsvik (Schweden). – Fa-
brikation und Handel.

Aus Zellstoff hergestellte Damenbinden und -tampons, Windeleinla-
gen; Papier und Papierwaren; Servietten; Chirurgennämlen, Mützen
für Köche, alle diese Waren aus Papier und/oder Zellstoff.
(Int. Kl. 5, 16, 24, 25)

WHITE LAMB

250410. Hinterlegungsdatum: 2. Oktober 1970, 11 Uhr.
Dr. E. Baeschlin AG, Mattenbachstrasse 8, Winterthur (Zürich). – Fa-
brikation.

Arzneimittel. (Int. Kl. 5)

SPERSAFUNGIN

250411. Date de dépôt: 8 octobre 1970, 18 h.
Graflex Inc., 3750 Monroe Avenue, Rochester (New York, USA). – Fa-
brikation et commerce. – Renouvellement de la marque N° 136448.
Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le
8 octobre 1970.

Tous appareils, accessoires et fournitures pour la photographie, tels
que appareils photographiques, châssis pour plaques, montures d'ob-
jectifs, étuis pour appareils et accessoires photographiques, obtura-
teurs, viseurs, bobines pour pellicules, têtes orientables, filtres, tré-
pieds pour appareils photographiques. (Cl. int. 9)

GRAPHIC

250412. Date de dépôt: 15 octobre 1970, 18 h.
Union Laitière Vaudoise, 35, rue St-Martin, Lausanne (Vaud). – Fa-
brikation et commerce.

Lait frais; produits enrichis de vitamines, soit produits laitiers, no-
tamment lait en poudre et yogourt en poudre. (Cl. int. 29)

YOVITA

250413. Hinterlegungsdatum: 15. Oktober 1970, 17 Uhr.
The Dow Chemical Company, Midland (Michigan, USA). – Fabri-
kation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Er-
zeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kin-
der und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Ab-
druckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel
zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

BIPHENABID

250414. Date de dépôt: 20 octobre 1970, 20 h.
Zyma S.A., Nyon (Vaud). – Fabrication.

Produits pharmaceutiques et désinfectants. (Cl. int. 5)

DEINON

250415. Date de dépôt: 21 octobre 1970, 17 h.
Union Carbide Europe S.A., 5, rue Pedro-Meylan, Genève. — Fabrication et commerce.

Désodorants corporels. (Cl. int. 3)

CHASTE

250416. Date de dépôt: 21 octobre 1970, 17 h.
Union Carbide Europe S.A., 5, rue Pedro-Meylan, Genève. — Fabrication et commerce.

Désodorants corporels. (Cl. int. 3)

DRI MAGIC

250417. Date de dépôt: 21 octobre 1970, 17 h.
Union Carbide Europe S.A., 5, rue Pedro-Meylan, Genève. — Fabrication et commerce.

Désodorants corporels. (Cl. int. 3)

TIGHT SPOT

250418. Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1971, 19 Uhr.
Trigona, Produktionsmaschinen, B. Aschwanden, Gehweg 1, Büren an der Aare (Bern). — Fabrikation und Handel.

Pendeluhrn und Pendeluhrn-Baukästen, Musikdosen und Baukästen für Musikdosen; alle vorgenannten Waren schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 14, 15)

TRIGONA SWISS CHALET

250419. Hinterlegungsdatum: 2. November 1970, 18 Uhr.
The Kelly-Springfield Tire Company, 800 Kelly Road, Cumberland (Maryland, USA). — Fabrikation und Handel.

Reifen, Schläuche und Reifenprofilgummi. (Int. Kl. 12)

KELLY-SPRINGFIELD

250420. Hinterlegungsdatum: 17. November 1970, 17 Uhr.
Hooker Chemical Corporation, Niagara Falls (New York, USA). — Fabrikation und Handel.

Mit Kunststoff überzogene Textilstoffe (Halbfabrikate). (Int. Kl. 24)

RUCAIRE

250421. Hinterlegungsdatum: 17. November 1970, 17 Uhr.
Hooker Chemical Corporation, Niagara Falls (New York, USA). — Fabrikation und Handel.

Synthetische Harze und Zusammensetzungen daraus. (Int. Kl. 1)

RUCOTHANE

250422. Date de dépôt: 23 novembre 1970, 16 h.
Octus Watch S.A., Postgebäude, Grenchen (Soleure). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 134986. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 septembre 1970.

Montres. (Cl. int. 14)

BARON

250423. Hinterlegungsdatum: 20. November 1970, 19 Uhr.
Murphy Chemical Limited, High Street, Wheathampstead, near St. Albans (Hertfordshire, Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Präparate für den Gebrauch in Ackerbau, Gartenbau und Forstwirtschaft. (Int. Kl. 1)

FOLIFERTIL

250424. Date de dépôt: 21 janvier 1971, 15 h.
Fritz Bühler, 1, rue de la Louve, Lausanne (Vaud). — Fabrication et commerce.

Articles de pêche. (Cl. int. 22, 28)

CORONA JAKSON

250425. Date de dépôt: 20 novembre 1970, 20 h.
International Radio & Electronics Corporation, 1718 West Mishawaka Road, Elkhart (Indiana, USA). — Fabrication et commerce.

Appareils enregistreurs à bandes, appareils amplificateurs et préamplificateurs, dispositifs d'accord et analyseurs de distorsion d'intermodulation. Appareils et instruments scientifiques, nautiques, géodésiques, photographiques, cinématographiques, optiques, de pesage, de mesurage, de signalisation, de contrôle (inspection), de secours (sauvetage) et d'enseignement; appareils automatiques déclenchés par l'introduction d'une pièce de monnaie ou d'un jeton; machines parlantes, caisses enregistreuses; machines à calculer; appareils extincteurs. (Cl. int. 9)

AMCRON

250426. Hinterlegungsdatum: 26. November 1970, 19 Uhr.
Aktiebolaget Tico, Lötängsgatan 6, Gävle (Schweden). — Fabrikation und Handel.

Rohe und teilweise bearbeitete unedle Metalle und deren Legierungen, nichtelektrische Kabel und Metalldrähte, Schlösser und Verschlüsse, insbesondere für Ladeflächen-Seitenklappen, Metallrohre, Erze, Werkzeugmaschinen, Lastkräne und Hebekräne, insbesondere hydraulische. (Int. Kl. 6, 7)

TICO

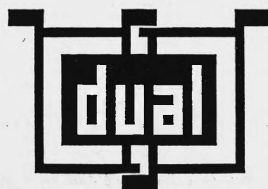
250427. Date de dépôt: 18 août 1970, 17 h.
Occidental Petroleum Corporation, 10889 Wilshire Boulevard, Los Angeles (Californie, USA). — Fabrication et commerce.

Produits chimiques destinés à l'industrie, la science, la photographie, l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture; résines artificielles et synthétiques, matières plastiques à état brut (sous forme de poudres, de liquides ou de pâtes); engrais pour les terres (naturels et artificiels); compositions extinctrices; trempe et préparations chimiques pour la soudure; produits chimiques destinés à conserver les aliments; matières tannantes; substances adhésives destinées à l'industrie. Préparations pour blanchir et autres substances pour lessiver; préparations pour nettoyer, polir, dégraisser et abraser; savons; parfumerie, huiles essentielles, cosmétiques, lotions pour les cheveux; dentifrices. Huiles et graisses industrielles (autres que les huiles et les graisses comestibles et les huiles essentielles); lubrifiants; compositions à lier la poussière; compositions combustibles (y compris les essences pour moteurs) et matières éclairantes; chandelles, bougies, veilleuses et mèches. Guttapercha, gomme élastique, balata et succédanés, feuilles, plaques et baguettes de matières plastiques (produits semi-finis); matières servant à cafeutrer, à étouper et à isoler; amiante, mica. Métaux communs bruts et mi-ouvrés et leurs alliages; ancrs, enclumes, cloches, matériaux à bâtir laminés et fondus; rails et autres matériaux métalliques pour les voies ferrées; chaînes (à l'exception des chaînes motrices pour véhicules); câbles et fils métalliques non-électriques; serrurerie; tuyaux métalliques; coffres-forts et cassettes; billes d'acier; fers à cheval; clous et vis; minerais. (Cl. int. 1, 3, 4, 6, 17)



250428. Hinterlegungsdatum: 29. September 1970, 17 Uhr.
Alkono AG, Postplatz 44, Chur (Graubünden). — Fabrikation und Handel.

Für Fenster und Türen mit Doppelverglasung geeignete Fenster- und Türrahmen sowie Profile für deren Herstellung. (Int. Kl. 6, 19)



250429. Hinterlegungsdatum: 2. Oktober 1970, 17 Uhr.
Lapponia Jewelry Ltd. — Kruunukoru Oy, Meritullinkatu 3 D, Helsinki 17 (Finnland). — Fabrikation und Handel.

Schmucksachen aus Edelmetallen und Edelsteinen finnischer Provenienz. (Int. Kl. 14)



250430. Hinterlegungsdatum: 6. August 1970, 17 Uhr.
Anhydro A/S, Østmarken 8, Søborg-Kopenhagen (Dänemark). — Fabrikation und Handel.

Diätetische, zerstäubungsgetrocknete Präparate für Kinder; Maschinen und ähnliche Ausrüstungen zur Extraktion und Trocknung von vegetabilischen Proteinen; Anlagen zur Erhitzung, Eindampfung, Zerstäubungstrocknung, Stromtrocknung, Fließbett-Trocknung sowie verschiedene Vor- und Nachbehandlungsausrüstungen für die vorerwähnten Anlagen; zerstäubungsgetrocknete Früchte, Gemüse, Eier, Milch sowie andere Molkereiprodukte; verschiedene getrocknete Produkte, die als Nahrungsmittel für Tiere dienen. (Int. Kl. 5, 7, 11, 29, 31)



Die Marke wird grau, weiss und blau ausgeführt.

250431. Hinterlegungsdatum: 14. Oktober 1970, 17 Uhr.
The Bunker-Ramo Corporation, 1200 Harger Road, Oak Brook (Illinois, USA). — Fabrikation und Handel.

Elektronische und elektrische Verbindungsstücke, Schalter und Bauteile, einschliesslich Buchsen, Anpassungsstücke, Stecker, Kappen, Sockel, Endstücke, Kontakte, Abschirmungen, Filter, Isolatoren und dielektrische Ansatzstücke; Elektromotoren, Potentiometer, Zähl-scheiben, Widerstände und Lautsprecher; Kabelhüllen, Kabelverbindungen sowie Kabelbäume; elektronische Übertragungsleitungen, einschliesslich Wellenleitern und Wellenleiter-Schaltern; Mikrowellenanlagen und -schaltgruppen sowie deren Bestandteile, einschliesslich Verstärker, Isolatoren, Ferrite, Wandler, Filter, Oszillatoren, Schalter, Dämpfer, Zirkulatoren, Vervielfacher, Mischer, Multiplex-Schaltgruppen, Modulatoren, Empfänger und Stromquellen; Werkzeuge, einschliesslich Matrizen, Stempel, Kröpfwerkzeuge, Werkzeuge zur Einführung und Entfernung von Kontakten sowie Spannschlüssel; Zeitmessgeräte, einschliesslich Uhren. (Int. Kl. 7, 8, 9, 14, 17)



250432. Hinterlegungsdatum: 22. Oktober 1970, 19 Uhr.
Symons Corporation, 200 East Touhy Avenue, Des Plaines (Illinois, USA). — Fabrikation und Handel.

Öelhaltige Substanzen zur Verwendung als Lösungsmittel zum Reinigen von Guss- und Pressformen. (Int. Kl. 3)

Magic KOTE

250433. Hinterlegungsdatum: 2. November 1970, 18 Uhr.
The Kelly-Springfield Tire Company, 800 Kelly Road, Cumberland (Maryland, USA). — Fabrikation und Handel.

Reifen, Schläuche und Reifenprofilgummi. (Int. Kl. 12)



Aktiven

Bilanz per 31. Dezember 1970
nach Genehmigung der Anträge des Verwaltungsrates durch die ordentliche Generalversammlung

Passiven

	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	127 529.11	Kreditoren auf Sicht	1 236 375.11
Bankendebitoren auf Sicht	2 130 522.19	Kreditoren auf Zeit	5 354 522.53
Bankendebitoren auf Zeit	36 104.40	Depositenhefte	5 368 905.65
Wechsel	129 273.—	Kassaobligationen	2 034 000.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	150 432.75	Hypothesen	298 000.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	2 767 987.—	Sonstige Passiven	42 692.35
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 2 603 164.—		Dividenden	50 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	113 941.—	Aktienkapital	1 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	9 195 564.86	Reserven	1 300 000.—
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 8 819 453.50		Saldo vortrag auf neue Rechnung	70 239.22
Hypothekaranlagen	480 000.—		
Wertschriften	62 803.—		
Liegenschaften	1 413 650.—		
Sonstige Aktiven	146 927.55		
	<u>16 754 734.86</u>		
		Bürgschaftsverpflichtungen: Fr. 90 028.90	<u>16 754 734.86</u>
Soll	Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1970	Haben	
	Fr.		Fr.
Passivzinsen	398 729.75	Saldo vortrag vom Vorjahr	54 156.08
Bankbehörde und Personal	123 072.35	Aktivzinsen	756 824.94
Beiträge an Pensionskasse für das Personal	11 200.—	Kommissionen	141 358.20
Geschäfts- und Bürokosten	38 528.15	Ertrag des Wechselportefeuilles	12 717.15
Steuern und Abgaben	63 889.75	Ertrag der Wertschriften	3 340.—
Abschreibungen	2 600.—	Ertrag aus Liegenschaften	19 862.85
Reingewinn:			
Saldo vom Vorjahr	Fr. 54 156.08		
Reingewinn pro 1970	<u>Fr. 296 083.14</u>		
	<u>988 259.22</u>		<u>988 259.22</u>
Gruppenweise Unterteilung der Wertschriften	Fr.	Verteilung des Reingewinnes	Fr.
Schweizerische Obligationen:		Dividende	50 000.—
Bund	2 970.—	Zuweisung an die Reserven	230 000.—
Kantone	27 893.—	Vortrag auf neue Rechnung	<u>70 239.22</u>
Gemeinden	980.—		
Banken	5 660.—		<u>350 239.22</u>
Schweizerische Aktien:			
Banken	8 300.—		
Finanzgesellschaften	12 000.—		
Industrielle Unternehmen	5 000.—		
	<u>62 803.—</u>		

Auslandspostüberweisungsdiens
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 19. März 1971

Cours de conversion sans engagement, dès le 19 mars 1971

Algerien/Algérie	100 Dinars	=	Fr. 88.20
Belgien/Luxemburg			
Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	=	Fr. 8.70
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr. 57.80
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr. 118.90
Frankreich/France	100 FF	=	Fr. 78.35
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr. 10.45
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr. -69
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr. 86.30
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr. 120.05
Norwegen/Norge	100 Kronen	=	Fr. 60.50
Oesterreich/Öutriche	100 Schilling	=	Fr. 16.69
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr. 83.65

Postcheckverkehr, Beitritte

Chèques postaux, adhésions

Fortsetzung – Suite

Alten: Exso-Garage Biglen Walter Hobl 30-35138. - Friess, dem. Partei 30-35159.

Bignasco: Utiçam Unione ticinese commercianti armi e munizioni 65-7759.

Binningen: Berweger-Kleiber Hans Heinrich 40-55379. - Dittli Ulrich Service-Monteur 40-65058. - Kachelhofer F. Dr. 40-35805. - Kist Zoltan Dr. 40-35810. - Kistler Stewart-Roland Buchdrucker 40-35803.

Birmensdorf: (Zürich): Bosch-Stürzl Karl Mechaniker 80-69702. - Litscher-Ott Rudolf 80-86050.

Birsfelden: Bächlin-Schneider Max 40-55376. - Egli-Wulm Rudolf 40-55388. - Fischer-von Rohr Andreas 40-71537. - Wegmann Fritz Maurerpolier 40-65062.

Birmingen: Mamin Etienne 86-5638.

Bodio: Centro Giovanni 65-6663.

Boffens: Clerc-Guignard Frédéric et Jeanne M. et Mme 10-51629.

Bolligen: Ganther-Boser Carl u. Martha 30-57640.

Boudry: Eggimann Andree Mme 20-17722.

Bowli: von Kaenel Jakob Postbeamter 30-55804.

Burgarten (AG): Reussbund, Jürg. Vereinigung zum Schutze der Furra (Furra) Landesverband 40-21257.

Brissago: Gruppo socialista 60-75099. - Rickertsen Heinrich 65-11026.

Brunnen: Bosco Lando Neonreklamen u. Beleuchtungen 60-23662.

Bürtschel: Forster Werner Maschinenentechniker 80-86048.

Buchs: Pfänder-Abrelling Ritterhaus 80-69715.

Buch am Irchel: Turnverein 84-9215.

Buch B. Frauenfeld: Vichversicherung 85-5155.

Buchs (AG): Haplin Hansrudolf Werkmeister 50-21911. - Hilfliker-Frey Peter Ingenieur 50-21912. - Muskens Hans Tanzlehrer 50-21923. - Odoni Franz El.-Ing.-Techn. HTL 30-21915.

Bühler (Zürich): Birscher Trade & Leasing AG K u. K 80-13718. - Hauser Kurt Technik. Angestellter 80-86060.

Büren (SO): Biennzichvereine Dorneckung 40-35809. - Landwirt-schaftliche Genossenschaft 40-35807.

Burgdorf: Aeschlimann Rudolf 34-7139. - Düpp Heinz 34-3117.

Bursins: Constantin Firmin electric 10-19551.

Bürschwil: Mar. Jungfrauen Congregation 90-19821.

Buttes: Boucherie Auburgstr. 90-6216.

Cadenazzo: Stüdeli Urs 65-11028.

Camorino: Donadini Luigino 65-11032.

Cannobbio: Terraneo Maria 39-13458.

Casiz: Fürsorgeorden Klinik Beverin und Anstalt Reola 70-761.

Chamaz: Puyet Jacqueline 10-29735.

Chardonne: Verdun-Ducrot Ernest 86-8300.

Châtel-St-Denis: Meuse St-Denis 18-3371.

Egnach: Brunschweiler Hagel Kondukteur 90-31524.

Einsiedeln: Pistolen schützen 87-4088.

Ennenda: Trümpler Walter 87-6130.

Ennetmoos: Sektionschef 60-18846.

Epalinges: Lofgren Ralph et Sonia directeur 10-29724. - Tanner-Bargou Käthe Mme 10-51617.

Erlenbach (ZH): Januzzi Rocco 84-20446.

Etzelkofen: Bernhard Lindt Möbelwerkstätte 30-35137.

Falke: Santuario Madonna della Fie Comitato restauri 65-1306.

Fällanden: Männerchor Fällanden 80-49505.

Felsberg: Rebaugengossenschaft 70-4301.

Fiesenthal: Frauen- und Töchterchor 84-9219.

Flims Dorf: Foto Candria 80-3808.

Flüelen: 50. Uner Kant. Schwingfest 1971 60-12110.

Frauenfeld: Rechsteiner Willy SBB-Beamter 85-8430.

Fribourg: Economat Fraternité de Jésus 87-8860. - Etude d'avocats Mme A. Sallin Mme J. Schmutz 17-2047. - Krattinger Kurt gypserie peinture 17-5857. - Louis Dominique père 17-8859.

Furra Station: Landesverband freier Schweizer Arbeiter Sektion Prättigau 70-9182.

Galggen: Sektionschef 80-69724. - Tanner Rolf Kaufmann 80-85997.

Gelfingen: Steuerrat Sulz LU 60-20442.

Gelterkinden: Bürger-Genzube- und Bauernpartei Ortssektion Gelterkinden 40-35815.

Genève: Association des locataires de la grande tour Le Lignon 12-19751.

Genève: Le Carrick 12-19760. - Buri-Colt Jocelyne Mme secrétaire 12-19743. - Football-Club Central-Genève 12-11804. - Forster Reynald 12-19748. - Gyger Roland conférence-service 12-19728. - Institut international pour la promotion du bon jouet 12-84. - Jan G. & G. Pighin garage Olympic 12-8091. - Mazliar Raymond avocat-tacticien 12-690. - Noll Raymond 12-19728. - Villa Francine 12-19749. - Rochat Gustave-Châtes agent social Le Lignon 12-19750. - Vallée J. G. caisse ceintures noires jouet 12-2684. - Vallin F. garage taxi 12-19757.

Geroldswil: Müller-Schmid Georges E. 80-3386.

Giubiasco: Dell'Ambrigo Nello ingegnere 65-11029.

Givrins: Bolay Charles 12-40339.

Gland: Grina Genevieve chercheuse internationale de nutrition 12-19756.

Glarus: Jahnke Barbara Frl. 87-6129.

Glattbrugg: Müller-Gubler Fritz M. 80-85994. - Oezberk Gülcüli Verdah-ter-Monteur 80-86023. - Ritscherd Marcel Hauswart 80-85996.

Goldsch: Bodenmann Roland Betriebsbeamter 90-31527.

Gontenschwil: Forrer Hugo Maschinenzeichner 50-21910. - Samariter-Verein 50-16189.

Gossau (SG): Bijou Nell Motu Jean Pierre 65-1874.

Gossau (SO): Büchler Franz Betriebschef 90-31522.

Lausanne: Bellet Clement 10-51622. - Bovat Jean 10-29743. - Burnet Robert 10-42615. - Bussard Gisèle Mme 10-29102. - Canales Pilar Mme 10-51628. - Curchod-Malherbe Raymond 10-40218. - Deglon Bernard inspecteur d'assurances 18-18770. - Ecole supérieure des arts graphiques Esag 10-6752. - Faley Marcel-André 10-51621. - Fonds de prévoyance de l'association vaudoise des organismes privés pour enfants et adolescents (AVOP) et de l'association vaudoise des organismes privés pour enfants et adolescents (AVOP) et de l'association romande des éducateurs de jeunes inadaptés (AREJI) 10-11680. - Fornerod Claude agréé 10-40335. - Gioia Santa 10-20789. - Golaz Gilbert employé de bureau 10-29732. - Gomez Juan 10-51626. - Hervé Agnès 10-29734. - Immeuble Le Petit Essett A. Puy Régie Jacques Duboux 10-7692. - Immeuble Le Petit Essett B. Puy Régie Jacques Duboux 10-13824. - Jallier Henriette Mme 10-51616. - Jaquier Samuel Metcraeth 10-51622. - Kabe SA 10-1261. - Kolb Gabriella méde. dent. 10-17215. - Léon Maria Mme 10-51624. - Maillard Gilbert 10-29729. - Manuel & Cie SA Chaîne du Froid 10-4071. - Miguelanec Gregorio 10-51627. - Montecello Cecilio 10-51625. - von Moos Peter 10-29739. - Neptune City SA. - Pilet-Bourqui Marguerite Mme 10-50052. - Racheter Marc horlogerie bijouterie 10-23164. - Rodriguez Antonia Mme 10-51618. - Saugy Madeleine 10-40203. - Scheim-Staub Jean 10-22376. - Schweizerische Vereinigung der Gelähmten 10-12636. - Smeets Maria Mme 10-51620. - Tachet Albert 10-40976. - Urban Ullrich Mme 10-51623. - Vassier J. P. 10-28400. - Versin Jean bureau d'affaires 10-16771.

Lavey-Vallain: Guillard André 18-8114.

Leugnbau B. Biel: Dull-Jegerlehner Klaus 25-13930.

Lenzburg: Rühli-Berger-Täschler Karl techn. Angestellter 50-21913.

Lenzerheide: Monrlund Holding 10-1832.

Lesberg Station: Rühli-Berger-Täschler Karl techn. Angestellter 40-65081.

Liestal: Bugmann-Stutz C. Rest. Neuhaus 40-35833. - Wiedmer Thirza Laborantin 40-35821.

Lenzerheide: Monrlund Holding 10-1832.

Littau: Bättig Hermann 60-40837.

Locarno: Gattini Michele Murato 65-11025. - Signorelli Roberto concessionario di Veicoli 10-29737.

Le Locle: Catrin F. cosmétiques 23-5960. - Robert Eric radio tv abonne-ment réparation 23-5962. - Société suisse de secours mutuels Helvetia section du Locle-Ouest 23-1553.

Lobs (SH): Brühlmann Helene 82-7174.

Lohn (SO): Blattner Ernst 45-10931.

Lucens: Association communale pour l'épuration des eaux usées de Moudon et Lucens 10-16885.

Lugano: Amministrazione stabile Schützenmattstr. 44 Basilea Sergio

Grandini 69-8259. — Epstein Fred e Hilda coniugi Paradiso 69-7264. — Frey SA Arthur Wengen bei Olten filiale 69-7382. — Robbiani Helios ing. dipl. ETH SIA 69-3663. — Rudaz Jean-Bernard Massagno 69-7294. **Lutis:** Morax René Greffe municipal 10-22772. **Lutry:** Chalet Mon Soleil Orgevaux Mme R. Knobel 10-24788. — Favre Lucienne Mme 10-29740. **Luzern:** Amstutz Otto Mr. 60-3623. — Fries Erwin 60-61923. — LVL Labo-
ranten-Vereinigung-Luzern 60-18923. — Schweizerischer katholischer
Turn- und Sportverband Kursweil 60-20160. — Steimann Heinz
60-40840. — Zumbühl Adrian Interim-Montage 60-21250. **Lys:** Hofstetter Heinz 25-13929. **Männedorf:** Reiser Bruno kaufm. Angest. 80-86029. **Manno:** Pedrazzini Luigi 69-13457. **Megglen:** Linacher Franz 60-61924. **Mellien:** Kaufmann Beda Elektromonteur 80-86032. — Keady-Lindahl
Helen Feldmellen 80-69707. — Rothenhofer Elisabeth Frau 80-86053. **Meisterschwanden:** Schwarzenbach Max Kaufmann 50-21919. **Mendrisio:** Campionati mondiali ciclismo su strada 1971 69-1750. — Par-
tito popolare democratico 69-3627. **Menziken:** Badifesch 4-6.6.1971 50-241. — Gehrig Heinz Dr. iur. 50-528. **Mörschen:** Weber Willi 82-7175. **Merlisbachen:** Bürger Rosa Erap-Neuheitenversand 60-2358. — Sigrist
Hans 60-50013. **Meyrin:** Urban Max 12-19745. **Minusio:** Romy Yvette 65-11030. — Theiss Bruno 65-11031. **Missey:** Ballaman Marc employé PTT Valais 17-20386. **Möhlins:** Schweiz. Grütl-Krankenversicherung Agentur 271 Möhlin
40-3580. **Mollis:** Friedli Hermann 87-6134. — Stüssi Hans 87-6135. **Monnaz:** Autac SA atelier de mécanique 10-2358. **Montherod:** Theintz Albert agriculteur Pisy 10-72820. **Moreote:** Bizzini Aldo costruzione e manutenzione giardini 69-1844. **Morges:** Borloz Madeleine Mme 10-29726. — Vuffray Ronald gyserie et
peinture 10-24743. **Mörken (AG):** Frauenturnverein Möriken-Wildegg 50-14031. **Moudon:** Pro Chauffage SA 10-2646. **Les Moulins:** Isoz Henri bujarliste postal 10-42614. **Muhlen:** Musikgesellschaft 10-6348. **Mülligen:** Marolf Walter Monteur 50-21929. **Münchenbuchsee:** Hänni Peter Fernmeldespezialist 30-62411. — Kynologi-
scher Verein Münchenbuchsee u. Umgebung 30-35134. **Münchenstein:** Lehner-Pradetto Adolf 40-55385. **Münsingen:** Pharmakopsychologische Forschung psychiatrische Klinik
30-35145. **Muraz (Sierre):** Parti socialiste de Veyras 19-9938. **Mutschellen:** Rippstein Peter Handelsreisender 80-86051. **Muttenz:** Allpäck Industrielle Lohnverpackung AG 40-55824. — Kath. Für-
sorgeverein Baselland Section Muttenz 40-54609. — Leisi Emil Chemiar-
beiter 40-56373. **Näfels:** Breitenmoser Jos. eidg. dipl. Dachdeckermeister 87-6136. — Land-
dolt Hans-Urs 87-6132. **Neuallschwil:** Baumann Walter Bankangestellter 40-65066. — Mauderli
Lily Sekretärin 40-65087. **Neuchâtel:** Bühler Isabel Mlle 20-18039. — Centenaire de l'école technique
20-1405. — Chuat René 20-20544. — Cluett Raymond 20-20537. — Corbet
Georges 20-20534. — Degoumois Henri mécanicien CFF 20-20540. — De-
laquis Claude-Alain 20-25479. — Duc Patrice-Georges 20-21622. — Gros
Marcel 20-20545. — Laurent Paul 20-20533. — Leuenberger Théodore
20-20546. — Lopez Belarmino 20-16120. — Matthey Robert 20-20548. —
Meister André 20-20536. — Perrin René 20-20535. — Reusser Tommy
20-20550. — Robert Marcel 20-20532. — Schertenleib André 20-20538. —
Scler Paul ferblanter 20-3756. — Wernli Thomas 20-20525. **Neubausen am Rheinfalt:** Brühwiler Toni 82-7169. — Handschin Peter Pro-
grammierer 82-7179. — Hunziker G. Frau 82-7171. — Petermann Kurt
Dekor Dienst 82-7168. — Vögelin Eleonore 82-3741. **Neunkirch:** Wildberger Esther 82-7167. **Nidau:** Burgstaller & Sohn Chaletbau 25-10464. — Z'berg Walter 25-40464. **Niederhasli:** Baumgartner Hans Peter Laborant 80-86005. — Schuler-Mess-
mer Albert techn. Einkäufer 80-85990. **Niederrohrdorf:** Frauen- und Mütterverein Rohrdorf 50-6439. **Niederschwil:** Rüeggesser Lotty Frau 30-62410. **Niederweningen:** Damenriege Niederweningen 80-69749. **Nunningen:** Häner Anton Maschinen Schlosser 40-65065. **Nussbaumen b. Baden:** Kaiser Gabi Frä. Kosmetikerin 50-16358. **Nyon:** Cecutti Aldo technicien-métreur 10-29725. — Draghi Madeleine
Mlle 12-30179. — Gemmet Paul vitrière stores 12-19744. **Oberägeri:** Sakristanen-Wallfahrt 1971 Schweiz, Sakristanenverband
60-14431. **Oherengstringen:** Binet Claude Konfektionsgeschäft 80-69729. **Oherentfelden:** von Aesch Walter Elektrozeichner 50-20800. — Bänisch
Rochus techn. Angestellter 50-20679. — Büttikofer Victor techn. Ange-
stellter 50-21926. — Chour Peter 50-21924. — Leibacher Willi dipl. El-
Techniker 50-20473. — Siegrist-Supiger Hansrudolf Transporte 50-8397. —
Täbe André Ing. ETS 50-20653. **Obernurnen:** Gugelmann Herbert Elektrotechniker 50-21909. **Ohermumpf:** Fröhlicher-Lüscher Erwin 40-55399. **Oberriet (SG):** Freising-demokratische Partei 90-16255. — Weder Rino
mech. Werkstätte 90-7177. **Obernurnen:** Linakis Nikolaus 87-6133. **Oberwil (BL):** Brühlhart Hans PTT-Beamter 40-71534. — Schweizer Rolf
Dr. 40-65054. **Oherwil b. Zug:** Tschopp Werner Television-Stereo 60-4914. **Oey:** Damenturnverein 30-35142. **Olivone:** Comitato festeggiamenti 1. Agosto 65-8074. **Oiten:** Bögli Kurt 30-53803. — Hässig Boda 46-1006. — Hefti Richard Kauf-
mann 46-10582. — Interessen-Gemeinschaft pro Oiten IG pro Oiten
46-3220. — Sinniger Kurt El.-Ing. HTL 46-10584. — Wendel Egon Coif-
feur 46-5218.

Onex: Martinelli Pierre et Marc peinture papiers-peints 12-15628. — Treier
William 12-40793. **Onnens (FR):** Brühlhart Emil Lovens 17-20385. **Ossingen:** Widmer Alb. Feuerschauer 84-9216. **Ostermündingen:** Räss Hanna Frä. 30-57632. — Scholl Hans Betriebsbeam-
ter SBB 30-51741. **Papiermühle b. Bern:** Kräuchi Eduard Betriebsfachmann Ittigen 30-57629. **Payerne:** Müller Kurt Service-Monteur Ittigen 30-62418. **Penhalza:** Tanoh Anne Mme maîtresse ménagère 10-29733. **Perlen:** Scherrer Reto 60-40800. **Péry:** Pain pour le prochain mission et entraide protestante 25-5058. —
33ème Tir du district de Courtelary et tir d'inauguration 25-13924. **Peseux:** Vaucher Jean-Louis entreprise générale d'électricité et de télé-
phone 20-9301. **Pfäffikon (SZ):** Gutknecht H. Garage 80-6952. **Pfäffikon (ZH):** Saxer-Erne Peter Schadeninspektor 80-86017. **Plan-des-Ouates:** Cité Chrétienne journal 12-19761. **Porrentruy:** Association des maîtres maréchaux et charrons du district de
Porrentruy 25-13931. — Club de tennis de table 25-13927. **Port:** Hügel Manfred 25-40462. **Poraz:** Quadri Flavio 69-13456. **Prangins:** Pellet André 12-19739. **Pratteln:** Frech-Hänseler Erich 40-65069. — Kohli Fritz Konstruktions-
schlosser 40-56372. — Probst Arnold Chemiarbeiter 40-56376. — Schnei-
der Peter Lehrer 40-71535. — Sipietek Stanko El.-Ing. HTL 50-21932. **Praz Vully:** Domaine Louis Chervet 17-2011. **Préles:** Gauchat J.-Louis forestier 25-13926. **Prilly:** Casette Club suisse Max Schick 10-8398. — Rey Daniel 10-40842. —
Vinard Gilbert 10-6723. **Pully:** Ingold Jacques 10-29738. **Pura:** Mupo SA 69-8487. **Rafz:** Schönbächler Robert Beamter SBB 82-7176. **Randogne:** Berclaz Jean-Claude paysagiste 19-12770. **Rapperswil (SG):** Schweiz. Verband des chrisl. PTT-Personals Sekt. Rap-
perswil Telefon 87-3456. **Reiden:** Petersen Uwe Schreiner u. Büromöbelfabrik 50-12257. **Reinach (BL):** Erne Martinez Charles 40-65076. — Höhener-Ottiger H.
40-65086. **Reitnan:** Hauri Kurt 50-21917. **Renens (VD):** Arias Eladio 10-51619. — Niklès Francis Néo-Soudure
10-21572. — Pignat Urban mécanicien CFF 10-41588. — Rohrbach
Arthur technicien 10-29727. **Richterswil:** Müller O. u. H. 80-69721. **Riehen:** Aegerter Gottfried Laborant 40-65070. — Beyeler-Bodenmann
Walter 40-55382. — Bleuer Petronella kaufm. Angestellte 40-65083. —
Bleuer Sonja kaufm. Angestellte 40-65072. — Fontana Bruno Architekt
40-35812. — Gfeller Fritz Gärtner 40-35830. — Leuzinger-Stursberg
Hans-Jürg 40-65088. — Nägeli-Klatt Adolf 40-55392. **Riva S. Vitale:** Fratelli Lorenzo e Valerio Ferrari posatori pavimenti
69-8174. **La Rogivue-La Rogève:** Millasson Louis électricien 10-29736. **Rohr (AG):** Dorffest 50-263. **Romanshorn:** Baumgartner-Kunz Arpad 90-31529. — Konrad's Erben Otto
Liegenchaftenkonto 85-2764. — Osterwalder Hans Depotbeamter
85-8428. **Romont (FR):** Coop Combustibles et Carburants 17-1391. **St.-Imier:** Kniepise Josef Dachdeckergeschäft 60-19077. **Rothrist:** Spigheer Ernst 46-10583. **Rueun:** Valaulla Paul Besamungstechniker 70-2294. **Rümlang:** Boll-Schmidt Anny und Georg 80-85987. **Rapperswil:** Wildi-Hostetler Karl techn. Angestellter 50-21906. **Rüschlikon:** Reimann René Student 80-69726. **Rüti (ZH):** Inglin Joseph Pat. 80-69711. **Rüschelen:** Gräub Ernst Baumaschinenhandel 49-1852. **S. Antonio:** Von Freeden Wilhelm 65-11033. **St. Gallen:** Bosshardt Margrit Hausverwaltung 90-31521. — Dörig-Nodari
Ulrich Angestellter 90-31525. — Göldi-Riedener Paul Betriebsbeamter
PTT 90-41033. — Minikus Silvio Musikschule 90-19820. — Salomon Peter
90-30219. — Soligo Benjamin 90-31526. — Widmer Niklaus Dr. Rechts-
anwalt 90-17143. — Zenhäusern Josef lic. oec. 90-31531. **St.-Imier:** Semaine d'amitié italo-suisse 25-5954. **St. Margrethen (SG):** Tüscher Fritz jun. Fleisch-Service 90-19815. **St.-Martin (FR):** Contemporains de 1953 17-8858. **St. Moritz:** Grisi Immobilien AG 80-10780. **Sargans:** Campingplatz Molserralp Tamag Bergbahnen Tannenboden-
Maschinenkamm AG 90-9711. **Schaffhausen:** Brütisch Elektronik 82-1697. — Bryner Bruno Reallehrer
82-7170. — Kern Alfred Grenzwachoffizier 82-6785. — Leutenegger
Franz Getränkehandel 82-7173. — Volpon Enrico Zahntechniker
82-7172. **Schänis:** Federli-Cur 90-19817. **Schlieren:** Stucki Fritz Mechaniker 80-69758. — Zellwegger Elsy Frä.
80-86031. — Zwick Margrit Frau Betriebsbeamtin 84-20307. **Schöftland:** Garage Rigenbach AG 50-6577. **Schönenwerd:** Kyburz Ferdinand Elektro-Techniker 50-21928. **Schöpfheim:** Klassenvereinigung 1932 60-20196. **Schwarzenburg:** Nydegger Edeltraut Frau Angestellte 30-62235. **Seon:** Kokonis Panis Dr. 90-9773. **Le Sépy:** Motter Gustave agriculteur 18-291. **Seuzach:** Meier-Steinmann Paul Unterrohringen 84-20280. **Siebnen:** Verband des Personals öffentl. Dienste VPOD Sektion Wägital
87-2582. **Sion:** Rouvinez Erna Mme 19-13348. **Sissach:** Müller Alfons Maler 40-56374. **Sissach:** Sommerhalder-Käser Felix 40-55377. **Solothurn:** Füs. Bat. 49 1914-1918 Bat. Tag 1971 45-3850. — Kölliker Emil
45-10930. — Lanz Jürg 45-10325. — Sahli-Treuhand Inh. E. Sahli eidg.
dipl. Buchhalter 45-3880.

Sonvico: Lotti Franco disegnatore edile 69-1885. **Spiegel b. Bern:** Bandi-Trechsel Ruth Frau 30-62402. **Spreitenbach:** Rapid Immobilien AG Spreitenbach 80-14847. **Stahor:** Wessel Hans 69-2693. **Stäfa:** Rimoldi Clemens Typostudio Korrekturenbüro 80-45981. **Stalden b. Brugg:** Müller Hans Schreiner Unterebüzberg 50-11473. **Staufen:** Eichenberger Emil 50-21920. **Steg im Tössal:** Freifogelwarte Milan Heidi Allenspach 84-9220. **Steinach:** Hanimann Bruno PTT-Angestellter 90-40005. **Stettin b. Brugg:** Tschäppat-Rawley Paul 25-13921. **Sugier:** Ammann Fritz Nant 20-25476. — Fischereiverein Vully und Umge-
bung 17-8861. **Subr:** Ammann Erich techn. Angestellter 50-21927. — Häberli Josef Vora-
beiter 50-21918. — Leicht Alfred Ing.-Tech. HTL 50-20389. — Tanner
Alfred El.-Mechaniker 50-21907. **Sursee:** Baugenossenschaft Zellegg Sursee 60-1804. — Dettling Anton
60-61925. **Tavannes:** Baume Anne-Marie 25-30933. **Teufenthal (AG):** Krankenkasse des Bezirks Kulm Sektion 50-591. **Thalwil:** Dreher Joachim Konstrukteur 80-69751. — Kreis Jakob Verkäufer
80-86044. — Mandelher René 80-81087. **Thayngen:** Nagler Roland 82-7177. **Thörigen:** Kneubühler Hans Rest. Sternen 49-2080. **Thüsli:** Hotel Weiss Kreuz N. & F. Dick-Rast 70-669. **La Tour-de-Pellz:** Herter Georges 18-2917. — Zapf Ursula-Dorothee
10-29744. **Tramelan:** Rubette Firmin 25-16717. **Travers:** Murarotto Bruno 20-25478. **Uetendorf:** Schüpbach-Hodler Werner 30-62413. **Unterentfalten:** Gehrig-Kleiner Paul Konstrukteur 50-20141. — Rybar
Jitka Frau 50-21914. — Youmad Jean-David 50-21925. **Untersiggenthal:** Variolec Elektronikgerätebau Markus Bräm & Roland
Egloff 50-8052. **Unterterzen:** Casapor 70-3080. **Urdorf:** Althaus René Verkäufer 80-85995. — Heinrich Horst Konstruktion-
nen 80-85989. **Utzendorf:** Kummer-Graf Fritz Schlosser 34-5150. — Vuilleumier Horst
45-1034. **Valorbe:** Circolo italiana 10-21435. **Veza:** Ufficio fiduciario Cobra di Giovanni Bracco 69-4218. **Vilters:** Roth Ferd. Zugführer 70-20393. **Visp:** Hutter Walter Besamungstechn. 19-12772. **Volketswil:** Seivel Josef Buchhaltungen 80-29735. **Wädenswil:** Arbeiter-Bildungsausschuss Wädenswil 80-48431. — Frauen-
riege I des Turnvereins Wädenswil 80-69748. — Kath. Frauen- und Müt-
terverein 80-5051. **Wald (ZH):** Rechsteiner U. Schlosserei 80-69757. — Schönenberger Marcel
Postangestellter 84-20461. **Walensstadt:** Bloch Susi 70-15471. — Righini Jose Bäckeri Konditorei
70-9171. **Wallisellen:** Deuber Peter Architekt ETH 80-69715. — Fiocchi-Stach Franz
80-69739. — Seiler Bernhard Vertreter 80-86016. — Pellegrini-Reichard S.
Dr. 40-51635. **Walperswil:** Abegglen Bruno Transporte 25-13938. — Schwab Peter Gim-
miz 25-13925. **Wangen b. Dübendorf:** Scidel Heiner M. Physiker 80-69725. **Wesen:** Böni-Stössel Hans 87-6131. **Wenggen:** Vogel J. A. Kaufmann 30-62416. **Wettingen:** Fastenopfer Pfarrei St. Sebastian Pfarrei St. Anton 50-1560. —
Graf Heinz Konstruktionsbüro 50-16024. **Wetzikon (ZH):** Kopecky Miroslav Programmierer Kempten 80-86047. **Wil (SG):** Institut für Informatik und Organisation R. J. Hilber 90-1813. **Winterthur:** Bischofberger-Boxler Martha 84-24068. — Jugendlager der
Action Biblique in Sent 84-9225. — Kuhn Walter Dr. iur. privat 84-9222. —
Reimann-Isler Elise 84-9213. — Scheller-Wong Kurt Vertreter 84-9221. —
Sennhauser-Moergeli Walter 84-24066. **Wittenbach:** Moe Wallace 90-31520. — Schefer Emil Betriebsbeamter
90-40027. **Witterswil:** Gschwind Theophil Laborant 40-52113. **Wittnau:** Walde Beat Ing.-Techniker HTL 50-21921. **Wohlen (AG):** Advokaturbüro Peter Meyer-Misteli 50-13001. — Notter-
Jäger Herbert Kaufmann 50-21916. **Worben:** Krishna Jayadev 25-16070. **Worlaufen:** Mürger Walter Ing. 30-62417. **Würenlos:** Fischer-Verein Würenlos und Umgebung 80-69728. **Yverdon:** Burla Raymond gysier-peinture 10-23752. — Fédération suisse
des producteurs de bétail station Yverdon 10-17771. — Grande marche
de printemps Club des patineurs 10-25339. — Verga Giovanni pasteur
10-29741. **Zeiningen:** Schreiber Rudolf Chemiarbeiter 40-56354. **Zofingen:** Schweiz. evang. Verband Frauenhilfe Ortsgruppe 50-7848. **Zollikherberg:** Meier-Schärer Peter 80-69732. — Ream AG Orientteppiche
und Gemälde 80-12394. **Zollikon:** Zehnder-Hugentobler Pius 80-69753. **Zug:** Hassler AG Hans Teppiche Bodenbeläge Vorhänge 60-683. — Ratrac
AG 80-38057. — Springer Helmut Dr. med. dent. 60-16318. **Zumikon:** Kägi Albert 80-69747. — Kapag Kälte-Apparate Produktions AG
80-13965. — Vogelsanger R. Dr. 80-69708.

Fortsetzung siehe n. Nr. — Suite voir pr. N°

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

Bern - Spitalgasse In bester Lage langfristig zu vermieten 10 Büro- oder Praxisräume von brutto total 300 m², Uebliche Dependenzen. Anfragen unter Chiffre K 70175 an Publicitas AG, 3001 Bern.	Zu vermieten per 15. März 1971 in neuerstellem Mehrfamilienhaus im Zentrum von Emmen Ladenlokale von 38 m² und 78 m² Lagerraum von 60 m² Anfragen sind erbeten an: Tel. 062/22 23 23 Zu verkaufen zirka 6600 m² Industrieland in Egerkingen. Nähe Autobahn- schluss Auffahrt N1/N2 5 Minuten. Grundstückgrösse zirka 180 x 38 m, Strassen vorhanden, ebenfalls Kanalisa- tion. Interessenten erhalten Auskunft unter Chiffre 29-4161 an Publicitas AG, 4600 Olten. Yvonand VD Chalet - Villa zu verkaufen, am Neuenburgersee Nähe Strand, vollständig möbliert, 5 Betten, Wäsche, Küchenschiff für 6 Personen, Radio, Kühlschrank, elektr. Kochherd, Garage und Keller. Anfragen unter Chiffre D 70178 an Publicitas AG, 3001 Bern.	Gute Stempel und Schädel von WANGER-ULRICH AG 8401 WINTERTHUR Auch Ihre Nerven beruhigen Sie bestene, indem Sie eine regelmäßige Kur mit dem vortrefflichen Nervenkur- mittel, dem Spezial-Nervenein- VALVISKA, durchziehen. Sie schlafen wieder besser und fühlen sich allmählich aus- gerichtet und guter Laune. Vor- gehaltene Kurpackungen sowie Probepackungen sind in allen Apotheken und Drogerien er- hältlich. Machen auch Sie ein Versuch mit VALVISKA. Wir suchen jüngere(n), selbständige(n) Hauptbuchhalter(in) als rechte Hand des Chefbuchhalters Kaufmännischen Lehrabschluss oder Handelsschule, sowie einige Jahre Praxis setzen wir voraus. Wir sind ein lebhafter Handels- und Dienstleistungs- betrieb mit hoher Wachstumsrate. Wir offerieren angenehmes Arbeitsklima in kleinem Team, hohe Entlohnung, 40-Stunden-Woche, moderner Arbeits- platz, sowie Eintritt in die Pensionskasse. Senden Sie bitte Ihre Offerte mit Bild an CWS CWS Apparate AG Friedaustasse 17 8040 Zürich
Demandé coffre-fort d'occasion, résistant au feu. Prière offrir par écrit à: Favez SA, 1025 St-Sulpice	Zu kaufen gesucht 1—3 Buchungs- automaten mechanisch oder elektronisch. Gute Occasionsmaschinen erwünscht. Offerten an: Ramsler & Jenzer AG Carrosseriewerke Dalmazquai 33-37, 3000 Bern.	Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»



Genossenschaftliche Zentralbank Aktiengesellschaft

Vom 22. März 1971 an wird der Coupon Nr. 1 unserer Inhaberaktien mit

Fr. 35.— brutto

nach Abzug der Verrechnungssteuer mit Fr. 24.50 netto, von unseren sämtlichen Geschäftsstellen eingelöst.



Eigenheim Bank, Basel

Einladung zur 40. ordentlichen Generalversammlung

Mittwoch, den 31. März 1971, vormittags 10.45 Uhr, im Restaurant Kunsthalle, Unionssaal, Steinberg 7, Basel.

Traktanden:

1. Protokoll der 39. ordentlichen Generalversammlung vom 13. März 1970.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates über das Jahr 1970.
3. Abnahme der Jahresrechnung 1970, Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle und Entlastung der Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Aktionären, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, wird auf Verlangen – gestützt auf die Eintragung im Aktienregister – eine Zutrittskarte ausgestellt. Diese Zutrittskarte ist bis spätestens am 30. März 1971 bei der Bank zu verlangen.

Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung, der Bericht der Kontrollstelle sowie die Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Gewinnsaldos liegen vom 20. bis 30. März 1971 am Sitz der Bank für die Aktionäre zur Einsicht auf.

Basel, den 19. März 1971

Der Verwaltungsrat

Les Grands-Hôtels de Leysin SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le mercredi 31 mars 1971, à 11 h., au Grand-Hôtel, à Leysin.

Ordre du jour:

Transformation et rénovation du Grand-Hôtel.

Les cartes d'admission à l'assemblée doivent être retirées à la Banque Galland & Cie SA, à Lausanne, jusqu'au 29 mars 1971, à midi.

Le conseil d'administration

Société d'aviation de la Gruyère SA, Gruyères

Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le lundi 5 avril 1971, à 18 h., à l'aérodrome de la société, à Gruyères.

Tractanda:

- 1^o Protocole de l'assemblée des actionnaires du 5 mai 1970.
- 2^o Présentation du bilan et du compte de pertes et profits au 31 décembre 1970.
- 3^o Rapport des vérificateurs des comptes.
- 4^o Décharge aux administrateurs.
- 5^o Nomination des administrateurs pour 1971.
- 6^o Nomination des contrôleurs des comptes pour 1971.
- 7^o Divers, propositions individuelles.

Les cartes d'admission peuvent être demandées au domicile administratif du secrétaire (Bureau Imf-bank à Bulle).

Gruyères, le 15 mars 1971

Au nom du conseil d'administration
Le président: Claude Glasson

Association intercommunale pour l'épuration des eaux Chexbres-Puidoux-Rivaz-St-Saphorin

Mise en soumission

L'Association intercommunale de Chexbres-Puidoux-Rivaz-St-Saphorin met en soumission la fourniture et le montage de l'équipement mécanique de la station d'épuration de Glérolles (territoire de la Commune de Chexbres).

L'installation qui doit être créée en 1^{re} étape permettra de traiter les eaux de 6500 habitants.

Les phases de traitement suivantes sont prévues:

- dégrillage avec dilacération des déchets
- dessablage
- décantation primaire
- épuration biologique par boues activées (aération et décantation secondaire)
- déphosphatation
- chloration
- déchloration
- digestion et deshydratation des boues

Seules peuvent s'inscrire des entreprises inscrites au registre du commerce, spécialisées dans la construction d'équipement de stations d'épuration des eaux résiduaires. Elles présenteront à l'appui de leur offre, une liste des principales références (stations de plus de 5000 habitants).

Les entreprises intéressées sont priées de s'inscrire au bureau Bonnard & Gardel, Ingénieurs-conseils SA, avenue de la Gare 10, Lausanne, jusqu'au 31 mars 1971.

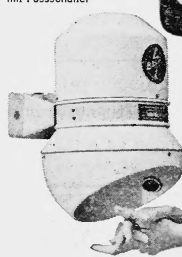
Le dossier d'appel d'offre comprenant les spécifications techniques, les conditions générales et particulières et les plans sommaires correspondants sera remis au prix de Fr. 100.— aux intéressés, le 7 avril 1971.

Chexbres, le 16 mars 1971

L'Association intercommunale
pour l'épuration des eaux
Chexbres-Puidoux-Rivaz-St-Saphorin

modern

Modell Progress
2000 Watt Fr. 440.—
mit Fusschalter



hygienisch

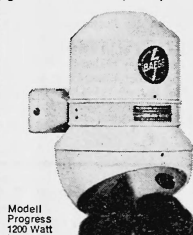
Baegé-Trockner trocknen angenehm, schnell und gründlich (von zwei Seiten intensiver Warmluftstrom). Einfache Bedienung: Ein Knopfdruck genügt, 40 Sekunden lang zirkuliert sympathisch temperierte Luft. Fertig. Kein Ärger mehr mit zerissenen, schmutzigen Handtüchern.

Weitere Vorteile sprechen für Baegé-Trockner: praktisch unbeschränkte Lebensdauer (Spezialmotor mit Dauerschmierung auf Kugellagern). Thermoschutz (kein Überhitzen möglich). Robustes Stahlgehäuse. Geringe Betriebskosten. Kleiner Preis. Baegé-Trockner sind SEV-geprüft, geräuscharm und platzsparend.



Modell Super
1650 Watt
Fr. 270.—
mit Zeitschalter

sparsam



Modell Progress
1200 Watt
Fr. 400.—

Baegé-Händetrockner gehören in jeden fortschrittlichen Betrieb: Cafés, Restaurants, Hotels, Büros, Fabriken, Spitäler, Sanatorien, Warenhäuser, Kinos, Theater, Tankstellen usw. Baegé-Haartrockner, beliebt und bewährt in Sportstätten, Bädern, Schwimmhallen, Douchen-Anlagen usw.

Baegé-Trockner

Verlangen Sie bitte Prospekt
bei der Generalvertretung

W. Baumann

Basel, Thiersteinallee 29, Tel. 061/341811

A vendre

machine à facturer

Akkord Supertronic

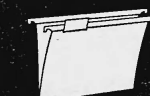
Modèle 6114

Comprenant:

- 1 mémoire de multiplication
- 3 compteurs verticaux pour additions et soustractions

F. Siegenthaler SA,
Av. Florissant 39,
1008 Prilly, Tél. 021/25 88 22

Im SHAB. werden regelmässig die neuesten Fabrik- und Handelsmarken publiziert. Nutzen Sie diese Tatsache – inszenieren Sie!



sind Ihre Akten in Oetiker-Hängemappen. Verstärkte Tragstangen, verschiebbare Vollsichtreiter, stabil, leicht gleitend. In verschiedenen Grössen. Verlangen Sie Muster.

In- und Ausland-Patente

HANS OETIKER
Metallwaren-u. Apparatefabrik
Oberdorfstrasse 21
8810 Horgen
Tel. 051 82 55 55, Telex 52361



Frühjahrskuren – doppelter Erfolg

LIMMATHOF
BADEN
eig. Thermalschwimmbad
☎ 056 26064 Prospekte E. Müller

Minigrip®-Beutel -Sachets

Container-Einlagen Kehrriecht-Säck
usw.

A. Logo-Flury, 4000 Basel 6
Tel. 061/23 25 63, Postfach

Das

Depositenheft Nr. 43197

angestellt von der Migros Bank, Seidegasse 12, Zürich, mit einem Guthaben von Fr. 5565.35 wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Depositenheftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten von heute an gerechnet an den Schaltern der Migros Bank vorzuweisen, widrigenfalls dieses Depositenheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Zürich, 16. März 1971 Migros Bank



FISCHER & CO.
6734 REINACH

Zu vermieten per 1. Juni 1971 an erstklassiger Geschäftslage in modernem Bürohaus am Dornacherplatz in Solothurn

Büro- und Praxisräume 71 oder 142 m²

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne und unverbindlich



Dr. F. Isch,
Solothurn
Tel. 065/2 55 15
oder

Walter Thommen, Verwaltungen,
Baslerstrasse 122
4632 Trimbach, Tel. 062/22 23 23.